



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 1.10.2015 г.
COM(2015) 477 final

ANNEXES 1 to 3

ПРИЛОЖЕНИЯ

към предложението за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

Приложение I

ПРОТОКОЛ

**за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие,
предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството
между Европейската общност и Ислямска република Мавритания за
период от четири години**

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. Считано от датата на временното прилагане на протокола и за период от четири (4) години, възможностите за риболов, предоставени в съответствие с членове 5 и 6 от Споразумението, са определени в таблицата, приложена към настоящия протокол и съгласно техническите фишове, включени в приложение 1 към настоящия протокол.
2. Достъпът до рибните ресурси в риболовните зони на Мавритания се предоставя на чуждестранни флотове, дотолкова, доколкото е наличен остатък, както е дефиниран в член 62 от Конвенцията на Обединените нации за морското право¹ и след като се отчете експлоатационния капацитет на мавританските национални флотове.
3. Съгласно мавританското законодателство целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на развитието и устойчивото управление, както и общият допустим обем на улова за всеки вид риболов се определят от мавританската държава в съответствие със становищата на органа за океанографски изследвания на Мавритания и компетентните регионални организации по рибарство.
4. Настоящият протокол гарантира приоритетен достъп на флотове на Европейския съюз до наличния остатък в риболовната зона на Мавритания. Възможностите за риболов, предоставени на флотове на Европейския съюз, както са определени в приложение 1 към протокола, се вземат от наличния остатък с предимство пред възможностите за риболов, предоставени на други чуждестранни флотове, на които е разрешено да извършват риболов в риболовната зона на Мавритания.
5. Съвкупността от техническите мерки за опазване, управление и експлоатация на ресурса, както и финансовите условия, таксите, участието на публични средства и другите плащания, обуславящи предоставянето на разрешенията за риболов, определени за всеки вид риболов в приложение 1 към настоящия протокол, се прилагат към всеки чуждестранен флот за промишлен риболов, извършващ дейност в

¹ Конвенция на Организацията на обединените нации по морско право (с приложенията, окончателния акт и протоколите за коригиране на окончателния акт от 3 март 1986 г. и 26 юли 1993 г.), сключена в Монтего Бей на 10 декември 1982 г. — Сборник на договорите на Организацията на обединените нации от 16.11.1994 г., том 1834, I-31363, стр. 3—178.

риболовните зони на Мавритания, при технически условия, сходни на тези за флотите на Европейския съюз.

6. Мавритания се задължава да публикува всяко споразумение за разрешаване на публичен или частен достъп до ИИЗ от чуждестранни кораби, включително:
 - държавите или другите субекти, участващи в Споразумението;
 - периодът или периодите, обхванати от Споразумението;
 - броят на корабите и вида на разрешените риболовни съоръжения;
 - видовете и запасите, разрешени за риболов, включително всяко приложимо ограничение за улова;
 - мерките за необходимото деклариране, наблюдение, контрол и надзор;
 - копие от писменото споразумение.
7. За целите на прилагането на параграфи 4 и 5, всяка година Мавритания изпраща на Европейския съюз подробен доклад, посочващ броя на разрешенията за риболов по риболовни категории, издадени на кораби, плаващи под знамето на други трети държави, съответните разрешени количества улов, действително извършени улов, както и финансовите и техническите условия за достъп на тези кораби до риболовната зона на Мавритания. Докладът се разглежда от съвместния комитет и може да бъде предоставен на Независимия съвместен научен комитет, предвиден в член 4.
8. Съгласно член 6 от Споразумението корабите, плаващи под знамето на държава членка на Европейския съюз, могат да извършват риболовни дейности в риболовните зони на Мавритания само ако притежават разрешение за риболов, издадено в рамките на настоящия протокол и съобразно условията, описани в приложение 1 към настоящия протокол.
9. Двете страни спазват препоръките и резолюциите на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ИССАТ) и провеждат консултации помежду си преди провеждането на годишните заседания на тази организация.

Член 2

Финансово участие за достъпа

1. Годишното финансово участие, свързано с достъпа на кораби на Европейския съюз до риболовната зона на Мавритания, предвидено в член 7 от Споразумението, е определено на петдесет и пет (55) милиона евро. Настоящият параграф се прилага при условията на членове 5—10 и 16 от настоящия протокол.
2. Съюзът изплаща финансовото участие по параграф 1 във връзка с достъпа на кораби на Европейския съюз до риболовната зона на Мавритания най-късно три (3) месеца след временното прилагане за първата година, а за следващите години — най-късно на всяка годишнина от временното прилагане на протокола. Риболовните

дейности на кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мавритания не могат да започват преди датата на временното прилагане.

3. Общият допустим улов (категории 1, 2, 3, 6, 7 и 8) и референтният тонаж (категории 4 и 5) са определени в техническите фишове, поместени в приложение 1 към настоящия протокол. Те се определят на база календарна година, от 1 януари до 31 декември на разглежданата година. Когато първият и последният период на прилагане на протокола не съответстват на календарна година, общият допустим улов се определя *pro rata temporis* и като се вземат предвид по категории риболов тенденциите на разпределение на улова през годината.
4. С изключение на категории 4 и 5 (референтен тонаж) и специалните разпоредби, приложими към общия допустим улов от категория 6, общият улов на риболовните кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мавритания не може да надвишава общия допустим улов. В случай на надвишаване се прилагат правилата за приспадане на квоти съгласно законодателството на Европейския съюз.
5. Съгласно параграф 3, Мавритания и Европейският съюз осигуряват съвместно наблюдението на дейността на риболовните кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мавритания, с цел да се гарантира подходящо управление на общия допустим улов, посочен по-горе. В процеса на наблюдение Мавритания и Европейският съюз взаимно се уведомяват веднага щом нивото на улова на риболовните кораби на Съюза в риболовната зона на Мавритания достигне 80 % от общия допустим улов в съответната риболовна категория. Впоследствие Европейският съюз уведомява държавите членки.
6. Щом уловът достигне 80 % от съответния общ допустим улов, Мавритания и Европейският съюз осигуряват ежесечно наблюдение на улова, осъществен от риболовните кораби на Съюза. Това наблюдение става ежедневно, щом започне да действа системата за електронно докладване (ERS) на улова, посочена в глава IV, точка 4 от приложение 1 към настоящия протокол. Мавритания и Европейският съюз взаимно се уведомяват веднага щом бъде достигнат общият допустим улов. Впоследствие Европейският съюз уведомява държавите членки за преустановяване на риболовните дейности.
7. По отношение на риболовни категории 4 и 5, ако уловът, извършен от кораби на Европейския съюз за улов на риба тон в риболовната зона на Мавритания, надвиши референтния тонаж, както е определен за всяка от тези категории, сумата от 55 млн. EUR за финансовото участие се увеличава за всеки допълнителен тон улов с размера на таксата, както е определена в съответните технически фишове за въпросната година. Въпреки това, сумата, платена от Европейския съюз поради надвишаване на улова, не може да превишава сумата, отговаряща на съответния референтен тонаж, умножен по две. Когато количествата, уловени от корабите на Европейския съюз, надвишават съответния референтен тонаж, умножен по две, сумата, дължима за количеството, което надвишава това ограничение, се заплаща през следващата година.

8. Финансовото участие, посочено в параграф 1 от настоящия член, се плаща по сметка на Министерството на финансите в Централната банка на Мавритания. Всяка година мавританските органи изпращат на Европейския съюз номера на банковата сметка в шестте (6-те) месеца преди датата, предвидена за плащането.

Член 3

Финансова подкрепа за насърчаване на отговорен и устойчив риболов

1. Същност, размер и условия

- 1.1. С цел да се засили стратегическото партньорство между двете страни и в допълнение на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 1, се предвижда финансова подкрепа за насърчаване на устойчивия риболов с общ размер шестнадесет милиона и петстотин хиляди (16 500 000) евро за срока на протокола.
- 1.2. Финансовата подкрепа, посочена в параграф 1.1, е помощ за развитието на устойчивия риболов в Мавритания, отделно от достъпа на кораби на Европейския съюз до мавританската риболовна зона, и участва в изпълнението на националните секторни стратегии в областта на устойчивото развитие на сектора на рибарството, от една страна, и опазването на защитените морски и крайбрежни зони, от друга, в съгласуваност с действащата стратегическа рамка за борба с бедността.
- 1.3. Превеждането от страна на Европейския съюз на финансовата подкрепа, посочена в параграф 1, се извършва на траншове. Решението за изплащането на траншовете се взема в зависимост от постигането на целите, определени и оценявани съвместно от съвместния комитет, както е посочено в член 7, параграф 2 и в член 10, параграф 1, буква б) от Споразумението. Практическите условия за изпълнение се определят в съответствие с параграфи 2 и 3 от настоящия член, както и в съответствие с приложение 2 към настоящия протокол. Тези практически условия могат при необходимост да бъдат уточнени или преразгледани от съвместния комитет.
- 1.4. Финансовата подкрепа, посочена в параграф 1.1, е предназначена за конкретни действия и проекти, определени съвместно. Тя не може да се използва за покриване на оперативни разходи на бенефициерите, с изключение на пакетите, посочени в параграфи 2.2 и 2.3, предназначени съответно за функционирането на звеното за изпълнение и за външния одит.

2. Условия за прилагането

- 2.1. Секторната подкрепа се осъществява чрез звено за изпълнение, което отговаря за изпълнението на решенията на съвместния комитет. Звеното за изпълнение се определя от министъра на рибарството и работи под негово ръководство.
- 2.2. Звеното за изпълнение, посочено в параграф 2.1, се финансира от специално предназначен пакет от секторната подкрепа, чийто годишен размер се определя от съвместния комитет. Без да се засягат разпоредбите, предвидени в членове 8, 9 и 10 от настоящия протокол,

този пакет се превежда всяка година от европейската страна за осигуряване на непрекъснатост на работата и за срок, който се посочва ясно от звеното за изпълнение, независимо от останалата част от секторната подкрепа, чийто превод остава подчинен на разпоредбите на настоящия член и на приложение 2.

- 2.3. Съставът и правилата за работа на звеното за изпълнение се одобряват от съвместния комитет. То осигурява изпълнението на секторната подкрепа в съответствие със стандарти, съвместими с правилата за управление на финансите на Европейския съюз, по-специално по отношение на възлагането на обществени поръчки и отпускането на безвъзмездни средства. Работата на това звено е обект на ежегоден външен одит, финансиран от секторната подкрепа.
- 2.4. Звеното за изпълнение определя проектите и действията, които могат да бъдат финансирани от секторната подкрепа, както и структурите, които могат да изпълнят тези проекти. В съответствие с точка 4 от приложение 2, то изготвя многогодишна програма за секторната подкрепа, която трябва да бъде одобрена от съвместния комитет. Тази многогодишна програма се доразвива в годишна програма, която включва подробните действия и проекти, и се представя на министъра, а след това се съгласува от съвместния комитет, преди траншовете за съответната секторна подкрепа, в рамките на наличните средства за тази подкрепа, да бъдат прехвърлени на мавританската страна.
- 2.5. Звеното за изпълнение координира изпълнението съвместно с бенефициерите, независимо от техните правомощия за надзор, и контролира правилното изпълнение на действията и проектите. Всяко действие на звеното за изпълнение, което има финансово отражение, трябва да бъде съгласувано от министъра след като получи становище от представителя на Европейския съюз и, когато е приложимо, от компетентния надзорен орган. При липса на съгласие, звеното за изпълнение се приканва да промени своето предложение за решение, преди да го представи отново за одобрение от министъра.
- 2.6. Звеното за изпълнение трябва да предаде на министъра поканите за участие в тръжни процедури, протоколите на изборителните комисии и сключените договори за проектите, финансирани от настоящата подкрепа, най-късно 48 часа след съответното им публикуване или подписване.
- 2.7. В хода на изпълнението на даден проект, министърът може да инициира всякакви промени на финансираните действия, насоките, целите, критериите и показателите за оценка, които обаче трябва да бъдат одобрени и от двете страни в рамките на съвместния комитет. Такова одобрение е необходимо условие за превеждането от страна на Европейския съюз на транша, следващ посочената промяна.
- 2.8. Звеното за изпълнение, със съгласието на министъра, може да предложи на техническите и финансовите партньори да допринесат финансово или технически за изпълнението на проектите, преди те да бъдат одобрени от съвместния комитет. На един или повече от техническите и финансовите партньори също така може да бъде делегирана

отговорността за изпълнението на проекти, от страна на съвместния комитет, съгласно съвместно приети правила.

3. Наблюдение и видимост

- 3.1. С цел проследяване на изпълнението на секторната подкрепа ежесечно се превеждат срещи между звеното за изпълнение, представителя на министъра и определения представител на Европейския съюз. В резултат на тези срещи звеното за изпълнение изготвя доклад, който се одобрява от участниците в срещата, и след това се изпраща на съвместния комитет.
- 3.2. Всяка година преди 31 декември звеното за изпълнение представя на съвместния комитет подробен доклад за изпълнението, в съответствие с образеца в приложение 2. След представянето му докладът трябва да бъде одобрен от двете страни в рамките на съвместния комитет.
- 3.3. Освен това звеното за изпълнение представя на съвместния комитет окончателен доклад за всяко от приключилите действия и проекти в рамките на секторната подкрепа, предвидена в настоящия протокол, включително очакваното икономическо и социално отражение, по-специално тяхното въздействие върху рибните ресурси, заетостта и инвестициите. Докладът трябва да бъде приет от двете страни на първото заседание на съвместния комитет, следващо края на дейностите по проекта.
- 3.4. Също така преди изтичането на срока на протокола звеното за изпълнение представя на съвместния комитет окончателен доклад за изпълнението на цялата секторна подкрепа, предвидена с настоящия протокол, в това число елементите, посочени в параграфи 3.2 и 3.3.
- 3.5. При необходимост двете страни продължават да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа след изтичането на срока на настоящия протокол, както и в случай на временно прекратяване на прилагането на протокола в съответствие с условията, предвидени в него.
- 3.6. Мавритания и ЕС съвместно осигуряват видимостта на действията, финансирани от секторната подкрепа по протоколи 2008—2012 г., 2013—2014 г. и по настоящия протокол, ако е необходимо с оперативната подкрепа на звеното за изпълнение.
- 3.7. Основните институционални и неинституционални бенефициери на подкрепата веднъж годишно се канят от двете страни да участват в семинар за представяне и програмиране на действия, финансирани от секторната подкрепа.
- 3.8. Докладите, посочени в параграфи 3.2, 3.3 и 3.4, както и провеждането на семинара, посочен в параграф 3.7, са необходими условия за превеждането от страна на Европейския съюз на следващите траншове от финансовата подкрепа, посочена в параграф 1.
- 3.9. С изключение на пакета, посочен в параграф 2.2 и предназначен за функционирането на звеното за изпълнение, финансовата подкрепа по настоящия протокол може да бъде задействана само ако остатъкът от

финансовата подкрепа за 2013—2014 г. (чийто размер ще бъде одобрен след преглед от двете страни) бъде изцяло преведен по сметката, посочена в параграф 3.10, и бъде усвоен в съответствие с програмата, одобрена от съвместния комитет. Въпреки това, остатъкът от секторната подкрепа за 2013—2014 г. трябва да се усвои не по-късно от петнадесет (15) месеца след датата на временното прилагане на настоящия протокол, като в противен случай ще бъде считан за изчерпан и няма да може да бъде изплатен.

- 3.10. Финансовата подкрепа, посочена в параграф 1 на настоящия член, се превежда по сметката на Министерството на финансите в Централната банка на Мавритания, открита в полза на Министерството на рибарството и използвана единствено за целите на секторната подкрепа. Щом банковата сметка бъде открита, мавританските органи изпращат на Европейския съюз нейния номер.

Член 4

Научно сътрудничество за устойчив риболов

1. Двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Мавритания, основан на принципите за устойчива експлоатация на рибните ресурси и морските екосистеми.
2. За срока на настоящия протокол двете страни си сътрудничат, за да следят развитието на състоянието на ресурсите и на рибните стопанства в риболовната зона на Мавритания. За тази цел, най-малко веднъж годишно се провежда заседание на Независимия съвместен научен комитет при разменено домакинство — в Мавритания и в Европейския съюз.
3. На първото си заседание Независимият съвместен научен комитет приема свой процедурен правилник. Този процедурен правилник се одобрява от съвместния комитет. В допълнение на член 4, параграф 1 от Споразумението и доколкото е необходимо, в Независимия съвместен научен комитет могат да участват и научни работници от трети страни, както и наблюдатели, представляващи заинтересовани страни или регионални органи за управление на рибарството, например CECAF .
4. По-специално, пълномощията на Независимия съвместен научен комитет включват следните дейности:
 - а) изготвяне на годишен научен доклад относно рибните стопанства, които са предмет на настоящия протокол, както и оценки на съответните запаси. При изготвянето на своя доклад Независимият съвместен научен комитет взема изцяло предвид информацията, свързана с дейностите на мавританските национални флотове и други чуждестранни флотове, както и на мерките и планове за управление, приети в Мавритания;
 - б) набелязване и представяне пред съвместния комитет на програми или дейности за подобряване на разбирането на динамиката на рибните стопанства, състоянието на ресурсите и развитието на морските екосистеми;

- в) анализиране на научните въпроси, които са възникнали в хода на изпълнението на настоящия протокол и ако е необходимо, формулиране на официално научно становище съгласно процедура, одобрена с консенсус в рамките на комитета;
 - г) събиране и анализиране на данни, свързани с риболовните усилия, улова и търговската му реализация, на всеки от сегментите на националните риболовни флотове, на Европейския съюз и извън Европейския съюз, експлоатиращи ресурсите в риболовната зона на Мавритания и в рибните стопанства, предмет на настоящия протокол;
 - д) набелязване и програмиране на изпълнението на ежегодните кампании за оценка на запасите с цел определяне на остатъка, възможностите за риболов и вариантите за експлоатация, които гарантират опазването на ресурсите и тяхната екосистема;
 - е) изготвяне по собствена инициатива или по искане на съвместния комитет или на една от страните на всякакви научни становища, свързани с целите, стратегиите и мерките за управление, които бъдат сметени за необходими за устойчивата експлоатация на запасите и рибните стопанства, предмет на настоящия протокол;
 - ж) предлагане, когато е целесъобразно, в рамките на съвместния комитет, на програма за преразглеждане на възможностите за риболов съгласно член 1 от настоящия протокол.
5. За целите на прилагането на параграфи 2, 3 и 4 и в допълнение на разпоредбите на член 1, параграф 7, всяка година Мавритания представя на Независимия съвместен научен комитет, както и на Европейския съюз, подробен доклад, описващ по риболовни категории броя на корабите, плаващи под знамето на Мавритания, които имат разрешение за риболов, съответните количества на разрешения улов, реално извършения улов, както и всяка подходяща информация, свързана с мерките за управление на рибните стопанства, приети и приведени в изпълнение от Мавритания.

Член 5

Риболов с научна цел, експериментален риболов и нови възможности за риболов

- 1. Риболов с научна цел**
- 1.1. Съвместният комитет може да разреши научни кампании, целящи събирането на данни и информация за биологичните ресурси и морските екосистеми, при които се използват кораби на Европейския съюз и/или на Мавритания, въз основа на становище на Независимия съвместен научен комитет. Тези кампании трябва да бъдат провеждани под съвместната отговорност на мавританския и европейските научноизследователски институти.
- 1.2. За всяка такава кампания условията за снаряжаване и чартиране на кораби на Европейския съюз и/или на Мавритания се определят от двете страни в рамките на съвместния комитет.

- 1.3. Резултатите от тези кампании трябва да се използват за подобряване на оценката на запасите и за приемането на подходящи мерки за управление.
- 1.4. По отношение на категория 8 (главоноги) резултатите от научната програмата и/или оценките, извършени съгласно член 4, могат да доведат до преразглеждане на ограничението за улова и на мерките за опазване, приложими към корабите на Европейския съюз.
- 2. Експериментален риболов**
- 2.1. В случай че риболовните кораби на Съюза проявяват интерес към риболовни дейности, които не са предвидени в член 1, страните се консултират в рамките на съвместния комитет относно евентуалното разрешаване на тези нови дейности в съответствие с член 6, параграф 2 от Споразумението. Когато е целесъобразно, съвместният комитет определя условията, приложими към тези нови възможности за риболов и, ако е необходимо, внася изменения в настоящия протокол и в приложението към него в съответствие с член 6 от протокола.
- 2.2. Разрешението за упражняване на риболовните дейности, посочени в параграф 2.1, се предоставя, като се вземат предвид най-добрите налични научни становища на национално и регионално равнище и когато е целесъобразно, въз основа на резултатите от научни кампании, валидирани от Независимия съвместен научен комитет.
- 2.3. В резултат на консултациите, предвидени в параграф 2.1, съвместният комитет може да разреши рейсове за експериментален риболов в риболовната зона на Мавритания с цел изпробването на техническата изпълнимост и икономическата рентабилност на новите видове риболов. За тази цел той определя за всеки отделен случай видовете, условията и всеки друг подходящ параметър, съгласно разпоредбите на глава XI на приложение 1 към настоящия протокол. Страните извършват експерименталния риболов в съответствие с условията, определени от Независимия съвместен научен комитет.

Член 6

Съвместен комитет

1. В допълнение на функциите, възложени на съвместния комитет съгласно член 10 от Споразумението, дава му се правомощие за вземане на решения, което се състои в одобряване на изменения на настоящия протокол, приложенията и допълненията, свързани със:
- а) преразглеждането, ако е целесъобразно, на възможностите за риболов, а оттам и на свързаното с тях финансово участие;
 - б) условията на секторната подкрепа, както са предвидени в член 3 от приложение 2;
 - в) условията за упражняване на риболовна дейност от кораби на Европейския съюз.
2. В случая, посочен в параграф 1, буква а) финансовото участие се коригира пропорционално и *pro rata temporis*.

3. Измененията на протокола, приложенията и допълненията към него, съгласно параграф 1 са предмет на решение на съвместния комитет. Това решение влиза в сила на датата, на която страните взаимно се уведомят за изпълнението на процедурите, необходими за приемането на решението.
4. Съвместният комитет изпълнява функциите си в съответствие с целите на Споразумението и със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.
5. Първото заседание на съвместния комитет се провежда най-късно три (3) месеца след временното прилагане на настоящия протокол.

Член 7

Насърчаване на сътрудничеството между икономическите оператори

Страните полагат усилия за създаването на условия, благоприятстващи насърчаването на връзките между техните предприятия в техническата, икономическата и търговската сфера, чрез създаването на благоприятна среда за развитието на стопанските отношения и инвестициите. Те насърчават контактите и допринасят за сътрудничеството между икономическите оператори, включително във връзка с финансовата подкрепа, посочена в член 3, в следните области:

- а) развитието на свободната зона на Нуадибу;
- б) развитието на защитените морски зони (национални паркове „Banc d'Arguin“ и „Diawling“);
- в) управлението на пристанищата;
- г) развитието на промишлеността, свързана с рибарството;
- д) развитието на обмяна, целящ подобряване на професионалното обучение, по-специално в сектора на рибарството, управлението на рибните стопанства, аквакултурата и континенталния риболов, корабостроителниците и морското наблюдение;
- е) пускането на рибни продукти на пазара;
- ж) аквакултурата;

Член 8

Прекратяване поради слабо използване на възможностите за риболов

При констатиране на слабо използване на възможностите за риболов Европейският съюз уведомява писмено мавританската страна за намерението си да прекрати действието на протокола. Прекратяването влиза в сила четири (4) месеца след уведомяването.

Член 9

Временно прекратяване на прилагането на протокола

1. Прилагането на настоящия протокол може да бъде временно прекратено по инициатива на една от страните, ако бъде констатирано наличието на едно или повече от следните условия:
 - а) извънредни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона на Мавритания;
 - б) разпоредбите на настоящия протокол са засегнати от значителни промени в определянето и изпълнението на политиката в областта на рибарството на някоя от страните;
 - в) в случай на задействане на механизмите за консултации, предвидени в член 96 от Споразумението от Котону, във връзка с нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, както са определени в член 9 от това споразумение.
 - г) не е извършено плащане от страна на Европейския съюз на финансовото участие, предвидено в член 2, поради причини, различни от предвидените в членове 8 и 10 от настоящия протокол;
 - д) сериозен и неразрешен спор между двете страни относно прилагането или тълкуването на настоящия протокол;
 - е) сериозен и неразрешен спор относно усвояването на финансовата подкрепа, предвидена в член 3 от настоящия протокол;
 - ж) сериозен и неразрешен спор относно прилагането на член 1, параграфи 4—7 от настоящия протокол.
2. В случаите на временно прекратяване на прилагането на протокола поради причини, различни от посочените в параграф 1, буква в) по-горе, се изисква заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която временното прекратяване ще влезе в сила. Временното прекратяване на прилагането на протокола по причини, изложени в параграф 1, буква в), се прилага незабавно след приемането на решението за временно прекратяване.
3. В случай на временно прекратяване страните продължават да провеждат консултации помежду си с цел намирането на решение по взаимно съгласие на противопоставящия ги спор. При намиране на такова решение прилагането на протокола се подновява, като сумата на финансовото участие се намалява пропорционално и на принципа *pro rata temporis* съобразно срока, през който прилагането на протокола е било временно прекратено.

Член 10

Временно прекратяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие и секторната подкрепа

1. Финансовото участие, посочено в член 2, може да бъде преразгледано или временно прекратено, ако бъде констатирано наличието на едно или повече от следните условия:
 - а) извънредни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона на Мавритания;
 - б) разпоредбите на настоящия протокол са засегнати от значителни промени в определянето и изпълнението на политиката в областта на рибарството на някоя от страните;
 - в) в случай на задействане на механизмите за консултации, предвидени в член 96 от Споразумението от Котону, във връзка с нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, както са определени в член 9 от това споразумение.
2. Европейският съюз може да преразгледа или да прекрати временно, частично или изцяло плащането на секторната подкрепа, предвидена в член 3, в случай че бъде констатирано наличието на условията, посочени в параграф 1, букви б) и в), в случай на неусвояване на тази секторна подкрепа или ако след оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не отговарят на програмата.
3. Плащането на финансовото участие, предвидено в член 2, и/или на финансовата подкрепа, предвидена в член 3, се подновява след консултации и със съгласието на двете страни веднага след възстановяването на положението, съществувало преди посочените в параграф 1 събития, и/или когато резултатите от усвояването на финансовата подкрепа, посочена в параграф 2, позволяват подновяването. Въпреки това, плащането на финансовата подкрепа, предвидена в член 3, не може да бъде задействано по-късно от шест (6) месеца след изтичането на протокола.

Член 11

Електронен обмен на информация

1. Мавритания и Европейският съюз се задължават да въведат в най-кратки срокове информационните системи, необходими за електронния обмен на цялата информация и документи, свързани с изпълнението на Споразумението.
2. След въвеждането в експлоатация на системите, предвидени в параграф 1 на настоящия член, електронната версия на даден документ ще се счита за еквивалентна във всички отношения на версията му на хартия.
3. Мавритания и Европейският съюз без забавяне се уведомяват взаимно за всяко нарушение в работата на дадена информационна система. В такива случаи информацията и документите, свързани с изпълнението

на Споразумението, автоматично се заменят от техните версии на хартия според реда и условията, определени в приложение 1.

Член 12

Поверителност на данните

Мавритания се задължава да гарантира, че всички поименни данни, свързани с кораби на Европейския съюз и техните риболовни дейности, получени в рамките на Споразумението, винаги се обработват в строго съответствие с принципите на поверителност и защита на данните. Тези данни се използват изключително за изпълнение на Споразумението.

Член 13

Приложими разпоредби от националното право

При спазване на разпоредбите на протокола и на приложенията и допълненията към него, дейностите на пристанищните служби и закупуването на провизии за корабите, извършващи дейност по настоящия протокол и приложенията и допълненията към него, се уреждат от действащите в Мавритания законови и подзаконови актове.

Член 14

Временно прилагане

Настоящият протокол и приложенията и допълненията към него се прилагат временно от датата на официалното му подписване от страните. Датата на подписване трябва ясно да се разграничава от датата на парафиране, която отбелязва края на преговорите. Риболовните дейности на кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мавритания не могат да започват преди датата на временното прилагане.

Член 15

Срок на действие

Настоящият протокол и приложенията и допълненията към него се прилагат за срок от четири (4) години, считано от датата на временното прилагане, освен в случай на прекратяване.

Член 16

Прекратяване

В случай на прекратяване на протокола, заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за своето намерение да прекрати протокола най-малко четири (4) месеца преди датата, на която прекратяването влиза в сила.

Изпращането на уведомлението, посочено в предходния параграф, открива процедура по консултации между двете страни.

Член 17
Влизане в сила

Настоящият протокол и приложенията и допълненията към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за успешното приключване на необходимите за това процедури.

Таблица на категориите риболов, както е посочена в член 1, параграф 1

Риболовна категория		Общ допустим улов и референтен тонаж
1	Риболовни кораби за улов на ракообразни, различни от лангуста и рак	5 000 тона
2	Траулери (нехладилни) и кораби за риболов с дънни парагади за черна мерлуза	6 000 тона
3	Риболовни кораби за улов на дънни видове, различни от черна мерлуза, посредством риболовни съоръжения, различни от трал	3 000 тона
4	Сейнери за улов на риба тон	12 500 тона (референтен тонаж)
5	Кораби за улов на риба тон с въдици и кораби за риболов с повърхностна парагада	7 500 тона (референтен тонаж)
6	Пелагични хладилни траулери	225 000 тона *
7	Нехладилни пелагични кораби	15 000 тона **
8	Главоноги	[pm] тона
* С допустимо превишение от 10 % без отражение върху финансовото участие, плащано от Европейския съюз за достъпа		
** Ако тези възможности за риболов бъдат използвани, те се приспадат от общия допустим улов, предвиден за категория 6.		
Въз основа на наличните научни становища, двете страни могат да постигнат съгласие в съвместния комитет относно разпределянето на възможностите за риболов за хладилните траулери за риболов на дънни видове, за които се е получил остатък.		

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Условия за риболовните дейности на кораби на Европейския съюз в риболовните зони на Мавритания

ГЛАВА I — ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Определяне на компетентен орган

За целите на настоящото приложение, и ако не е посочено друго, всяка препратка към Европейския съюз и към Мавритания в смисъла на компетентен орган се отнася до:

- за Европейския съюз: Европейската комисия, ако е необходимо посредством делегацията на Европейския в Нуакшот (точка за контакт);
- за Мавритания: министерството на рибарството, посредством дирекцията по програмиране и сътрудничество (точка за контакт), наричано по-нататък „Министерството“.

2. Риболовна зона на Мавритания

Координатите на риболовната зона на Мавритания са посочени в допълнение 2. Корабите на Европейския съюз могат да извършват риболов в границите, определени за всяка категория в техническите фишове, включени в допълнение 1.

3. Идентификация на корабите

- 3.1. Идентификационната маркировка на всеки кораб на Европейския съюз трябва да отговаря на съответното законодателство на Европейския съюз. Това законодателство трябва да бъде предоставено на Министерството преди временното прилагане на протокола. Всяка промяна в него трябва да бъде съобщена на Министерството най-малко един месец преди влизането ѝ в сила.
- 3.2. Всеки кораб, който прикрива своята маркировка, името си или регистрационния номер, подлежи на санкции, предвидени в действащото мавританско законодателство.

4. Банкови сметки

Мавритания съобщава на Европейския съюз, преди влизането в сила на протокола, данните на банковата(ите) сметка(и) (код BIC и IBAN), по която(ито) трябва да се превеждат сумите, дължими от корабите на Европейския съюз по силата на протокола. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

5. Начини на плащане

- 5.1. Плащанията се извършват в евро, както следва:
 - за таксите: с банков превод по една от сметките по точка 4, в полза на Министерството на финансите на Мавритания.
 - за разходите, свързани с парафискалната такса: с банков превод по една от сметките по в точка 4, в полза на бреговата охрана на Мавритания.
 - за глобите: с банков превод по една от сметките по точка 4, в полза на Министерството на финансите на Мавритания.
- 5.2. Сумите по точка 5.1 по-горе се считат за ефективно постъпили при потвърждение от Министерството на финансите или Министерството въз основа на уведомление от страна на Централната банка на Мавритания.

6. Определяне на агент

Всеки кораб на ЕС, който възнамерява да разтоварва или трансбордира в пристанище на Мавритания, или по други задължения или практически аспекти, произтичащи от това споразумение, трябва да се представлява от местен агент.

ГЛАВА II — Лицензии

За целите на настоящото приложение лицензията, издадена от Мавритания на кораби на Европейския съюз, е еквивалентна на разрешението за риболов, предвидено в действащото законодателство на Европейския съюз.

Двете страни работят за насърчаване на въвеждането на система за електронни лицензии.

1. Заявления за лицензии

1.1. Европейският съюз представя в Министерството по риболовни категории списъците на корабите, желаещи да упражняват дейност в границите, определени в техническите фишове към протокола, двадесет (20) календарни дни преди началото на периода на валидност на заявените лицензии. Тези списъци се придружават от необходимата документация и от доказателства за плащанията, като за предпочитане се предават по електронен път. Заявленията за лицензии, които не са получени в посочения по-горе срок, може да не бъдат разгледани.

1.2. Тази документация включва по риболовни категории:

- а) броя на корабите;
- б) основните технически характеристики на всеки кораб, както са вписани в регистъра на риболовните кораби на Европейския съюз.
- в) риболовните съоръжения;
- г) сумите по дължимите плащания, разпределени по рубрики;
- д) броят на мавритански моряци, които да бъдат взети на борда в съответствие с глава IX на настоящото приложение.

1.3. При подновяването на лицензия съгласно настоящия протокол на всеки два месеца, три месеца или всяка година, за кораб, чиито технически спецификации не са променяни, заявлението за подновяване се придружава само от доказателства за плащането на таксите и на парафискалната такса.

2. Необходими документи за заявление за лицензия

2.1. При първото подаване на заявление за лицензия за всеки кораб Европейският съюз подава в Министерството попълнен формуляр за заявление за лицензия за всеки кораб кандидат за лицензия, съгласно образца, включен в допълнение 3 на настоящото приложение. В този формуляр се посочва по-специално броят на мавританските риболовци на борда в съответствие с глава IX на настоящото приложение.

2.2. При първото подаване на заявление корабособственикът прилага към заявлението за си лицензия следните документи, за предпочитане в електронен формат:

- а) заверено от държавата на знамето копие от международния сертификат за бруто тонаж, посочващ тонажа на кораба, изразен в GT, както е сертифициран от признати международни органи;
 - б) цветна неотдавнашна снимка (на по-малко от една година), заверена от компетентните органи на държавата на знамето, която показва страничен изглед на кораба в актуалното му състояние, името му и когато е налична, международната му радиопозивна. Ако снимката се предоставя в електронен формат, разделителната ѝ способност трябва да бъде най-малко 72 dpi (1400 x 1050 пиксела). Ако се предоставя на хартия, минималните ѝ размери са 15 cm x 10 cm;
 - в) необходимите документи за вписване в Националния корабен регистър на Мавритания. Вписването е без регистрационна такса. Предвидената инспекция в рамките на вписването в Националния корабен регистър е изцяло административна.
- 2.3. Всяко изменение в тонажа на кораба води до задължение за собственика на съответния кораб да предостави копие от нов международен сертификат за тонаж, изразен в GT, заверено от държавата на знамето, както и да представи документите, удостоверяващи това изменение, по-специално, копие от заявлението на корабособственика до неговите компетентни органи, съгласието на тези органи и подробно описание на извършените промени. Освен това, в случай на промяна на конструкцията или външния вид на кораба, се предоставя нова снимка, заверена от компетентните власти на държавата на знамето.

3. Допускане до риболов

- 3.1. Заявленията за лицензия за риболов се приемат само за корабите, за които са подадени документите, необходими съгласно точки 2.1 и 2.2 по-горе.
- 3.2. Всеки кораб, който иска да упражнява риболовна дейност в рамките на настоящия протокол, трябва да е вписан в регистъра на риболовните кораби на Европейския съюз и да отговаря на условията за упражняване на риболов в риболовната зона на Мавритания. Корабът не трябва да е вписан като кораб, извършващ ННН риболов.
- 3.3. За да отговаря даден кораб на изискванията за допускане до риболов, корабособственикът, капитанът и самият кораб не трябва да имат наложена забрана за упражняване на риболовна дейност в Мавритания. Корабът трябва да бъде изряден по отношение на мавританската администрация, т.е. трябва да е изпълнил всички свои предишни задължения, произтичащи от риболовната му дейност в Мавритания.

4. Издаване на лицензии

- 4.1. Министерството издава лицензиите на корабите след представяне от агента на корабособственика на доказателства за извършени плащания за всеки кораб поотделно (квитанции, издадени от Министерството на

финансите), както са определени в глава I, най-малко десет (10) календарни дни преди началото на валидността на лицензиите.

- 4.2. Оригиналите на лицензиите са на разположение в службите на Министерството в Нуадибу (Регионална морска дирекция). Сканирано копие на тези оригинали се подава от Министерството по електронен път до Европейския съюз.
- 4.3. В лицензиите, наред с другото, са посочени продължителността на валидност, техническите характеристики на кораба, броят на мавританските моряци и данните на извършените плащания на такси.
- 4.4. Корабите, които получават лицензия, се вписват в списъка на корабите с разрешение за риболов, който без забавяне се предава едновременно на бреговата охрана на Мавритания и на Европейския съюз.

Министерството уведомява Европейския съюз за заявленията, за които не са издадени лицензии. Когато е целесъобразно, Министерството предоставя кредитно известие за съответните евентуални плащания след приспадане на евентуалното салдо по останалите дължими глоби.

- 4.5. Лицензията за риболов се съхранява на борда на кораба бенефициер през цялото време и се представя на инспектиращите органи при всяка проверка. Като временна мярка, за максимален период от 30 календарни дни от датата на издаване на лицензията, на кораба се разрешава да съхранява копие от тази лицензия, при условие че действително корабът е включен в списъка на корабите с разрешение, посочен в точка 4.4. В този случай копие ще бъде считано за еквивалентно на оригинала.

5. Валидност и използване на лицензиите

- 5.1. Лицензията е валидна само за периода, за който е извършено плащане на таксата, при определените в техническия фиш условия.

Лицензиите се издават за периоди от 2 месеца за улова на скариди и за 3 или 12 месеца за другите категории. Те могат да бъдат подновявани.

Срокът на валидност на лицензиите започва да тече от първия ден на периода, посочен в заявлението.

За определяне на срока на валидност на лицензите се използват периоди от календарни години, от 1 до 31 декември. Първият период на протокола започва от датата на временното прилагане и приключва на 31 декември същата година. Последният период свършва в края на срока на прилагане на протокола. Нито една лицензия не може да започва през даден годишен период и да завършва в следващия годишен период.

Сейнерите за улов на риба тон и корабите за улов на риба тон с въдици и парагади, притежаващи лицензии за риболов в държавите от региона, могат да посочат в заявлението за лицензия държавата, видовете и срока на валидност на лицензиите си с цел да улеснят многократните си влизания и напускания на риболовната зона.

- 5.2. Издаването на лицензия не засяга действителното присъствие на кораба в риболовната зона на Мавритания през периода на валидност на тази лицензия.
- 5.3. Всяка лицензия се издава на името на определен кораб. Тя не може да се прехвърля. Въпреки това, в случай на загуба или продължителен престой на кораба поради сериозна техническа повреда, лицензията на първоначалния кораб се заменя от лицензия, издадена за друг кораб от същата риболовна категория, без да се надвишава разрешенения тонаж за нея.
- 5.4. Собственикът на кораба, претърпял повредата, или негов представител, връща отменената лицензия за риболов в Министерството.
- 5.5. Необходимите допълнителни корекции на сумите за плащане в случай на замяна на лицензия се извършва преди издаването на заменящата лицензия.
- 6. Технически инспекции**
- 6.1. Веднъж годишно, както и при промяна на тонажа или при промяна на риболовната категория, налагаща използването на видове риболовни съоръжения, различни от съществуващите, всеки кораб на Европейския съюз трябва да се яви в пристанището на Нуадибу за извършване на необходимите инспекции, предвидени в действащото законодателство. Тези инспекции се извършват задължително в рамките на 48 часа след пристигането на кораба в пристанището.
- В случаите на сейнери за улов на риба тон и кораби за улов на риба тон с въдици или с повърхностни парагади, преди получаване на лицензията всеки кораб, действащ за първи път по силата на Споразумението, преминава предвидените от действащото законодателство инспекции. По споразумение тези инспекции могат да бъдат извършени в чуждо пристанище. Разходите по такава инспекция са изцяло за сметка на корабособственика.
- 6.2. При приключване на техническата инспекция, на капитана на кораба се издава удостоверение с валидност, равна на валидността на лицензията, като валидността се удължава автоматично и безплатно за корабите, подновяващи своята лицензия в течение на годината. Това удостоверение постоянно се съхранява на борда на кораба. В него също така се посочва капацитетът на корабите за пелагичен риболов, които ще извършват трансбордиране.
- 6.3. С техническата инспекция се осъществява контрол на съответствието на техническите характеристики и на съоръженията на борда и се извършва проверка на спазването на разпоредбите, свързани с мавританските членове на екипажа.
- 6.4. Разходите по техническите инспекции са за сметка на корабособственика и се определят по таблица, определена от мавританското законодателство и изпратена на Европейския съюз. Те не могат да надвишават сумите, които други кораби обичайно заплащат за същите услуги.

- 6.5. Неспазването на някоя от разпоредбите, предвидени в точки 6.1 и 6.2 по-горе, води до автоматично временно прекратяване на лицензията за риболов, докато корабособственикът изпълни своите задължения.

ГЛАВА III — Такси

1. Такси

- 1.1. Таксите се изчисляват за всеки кораб при условията и въз основа на ставки, определени в техническите фишове към протокола. Сумите по таксите включват всички такси или налози, с изключение на парафискалната такса, пристанищните такси или таксите за извършени услуги.
- 1.2. Таксите се изчисляват от Министерството, като се взема предвид количеството на улова през периода на валидност на лицензиите и след приспадане на авансовите плащания за предоставянето на тези лицензии.
- 1.3. Отчетът за таксите се съобщава от Министерството на корабособствениците или техните агенти в срок от един месец след изтичането на периода на валидност на лицензиите. Едновременно копие от този отчет се изпраща до Европейския съюз.
- 1.4. Таксите се плащат с банков превод по някоя от банковите сметки, посочени в глава I, точка 4. В случай на надплатени такси Министерството на финансите на Мавритания издава кредитно известие на корабособственика или на неговия агент: сумата по това кредитно известие може да бъде удържана за последващо плащане.
- 1.5. В случай на спор относно размера на определените такси, двете страни без забавяне провеждат консултации, включително ако е необходимо в рамките на съвместния комитет, и пристъпват към проверка на отчетения улов, както и към изчисляване на съответните такси.

2. Такси в натура

- 2.1. Корабособствениците от Европейския съюз на хладилни траулери за пелагичен риболов и на кораби за улов на скариди (по отношение на прилова им от риба), които извършват риболов в рамките на настоящия протокол, допринасят за политиката за предоставяне на риба на нуждаещи се в размер на 2 % от пелагичния си улов, трансбордиран или разтоварен в края на даден рейс.
- 2.2. Тези 2 % се изчисляват върху съвкупността от улова, общо за всички видове, независимо от тяхната търговска стойност, и се добавят към общия допустим улов. Уловът, предаден в рамките на таксата в натура, трябва да отразява състава по видове на общия улов на борда на кораба в момента на трансбордирането на тези 2 %.

Въпреки това, по отношение на корабите, извършващи целеви риболов на сафрид и скумрия, тези 2 % могат да бъдат взети от улова на сафрид (размер L или, при липса на такъв, размер M) или в краен случай от улова на сардина (размер L или, при липса на такъв, размер

М). За корабите, извършващи целеви улов на сардина, 2 % се вземат в еднакви части от улова на сафрид и сардина на борда или в краен случай от улова на сардина на борда.

- 2.3. Уловът в рамките на таксата в натура се предава на Националното дружество за предоставяне на риба. При приемането на тази такса в натура винаги се попълва формуляр, който се подписва от представител на Националното дружество за предоставяне на риба: Копие от този формуляр се предоставя на капитана на кораба.
- 2.4. Предаването на улова в рамките на таксата в натура може да се извърши при разтоварване на кей или при трансбордиране на рейд. В случай на трансбордиране на рейда плавателните съдове за разтоварването на този улов трябва да бъдат напълно подходящи за необходимите операции, за да се гарантира правилното им протичане. Капитанът на кораба за пелагичен риболов, като се консултира със своя агент и с Националното дружество за предоставяне на риба, може да избере мавританския плавателен съд, най-подходящ за изпълнението на тези операции.
- 2.5. В случай на риск или на явно нарушение на сигурността на риболовния кораб, на мавританския плавателен съд или на техните екипажи, капитанът на риболовния кораб може да откаже да пристъпи към операцията по разтоварване с този мавритански плавателен съд: в такъв случай представителят на Националното дружество за предоставяне на риба му определя друг плавателен съд.
- 2.6. Операциите по разтоварване на улова в рамките на таксата в натура трябва да са планирани и организирани по такъв начин, че да не влияят отрицателно на доброто протичане на дейностите на риболовния кораб.
- 2.7. В случай на недостиг на място за съхранение при разтоварването на улова, капитанът на риболовния кораб е освободен от задължението за разтоварване на такса в натура, изцяло и окончателно за съответния рейс. В този случай представителят на Националното дружество за предоставяне на риба му издава удостоверение, в което се посочва, че таксата не е могла да бъде разтоварена поради липсата на място за съхранение на сушата. Уловът, който не е разтоварен на сушата поради недостиг на място за съхранение и е останал на борда, се изважда от общия допустим улов.
- 2.8. Таксата в натура изрично изключва всякаква друга наложена форма на принос. Тя в никакъв случай не може да бъде преобразувана в паричен еквивалент, нито да бъде обект на дълг.
- 2.9. Уловът, съответстващ на таксата в натура, се поема от Националното дружество за предоставяне на риба и се разпределя в полза на нуждаещите се, при условията, предвидени от мавританското законодателство.
- 2.10. Националното дружество за предоставяне на риба ежегодно изготвя доклад за използването на тази такса в натура, нейните бенефициери,

разпределените количества и условията, за предоставяне на тези количества. Докладът подлежи на оценка от съвместния комитет.

- 2.11. В случай на трудности при изпълнението на настоящите разпоредби, двете страни започват консултации помежду си, включително в рамките на съвместния комитет, за да обменят всякаква полезна информация относно прилагането и да намерят най-подходящите решения за справяне с тези трудности.

3. Парафискална такса

- 3.1. Стойностите на парафискалната такса за корабите, извършващи промишлен риболов, са платими във валута, в съответствие с указа, въвеждащ парафискалната такса, и са както следва:

Риболовна категория ракообразни, главоноги и дънни:

<u>Тонаж (GT)</u>	<u>Сума на тримесечие (MRO)</u>
<99	50 000
100—200	100 000
200—400	200 000
400—600	400 000
> 600	600 000

Риболовна категория (далекомигриращи и пелагични):

<u>Тонаж</u>	<u>Месечна сума (MRO)</u>
<2000	50 000
2 000—3 000	150 000
3 000—5 000	500 000
5 000—7 000	750 000
7 000—9 000	1 000 000
> 9 000	1 300 000

- 3.2. С изключение на категории 4 и 5, парафискалната такса се дължи за цяло тримесечие или за няколко тримесечия, независимо дали в този период попада период на биологично възстановяване.
- 3.3. Обменният курс (MRO/EUR), който трябва да се използва при плащането на парафискалната такса за календарната година, е средният обменен курс за предходната година, изчислен от Централната банка на Мавритания и предоставен от Министерството най-късно на 1 декември на годината, предхождаща прилагането му.
- 3.4. Едно тримесечие отговаря на един от периодите от три месеца с начало 1 октомври, 1 януари, 1 април и 1 юли, с изключение на първия и последния период на протокола.

4. Специфични условия, приложими за корабите за улов на риба тон

- 4.1. Декларациите за улова, изготвяни от всеки капитан на кораб за улов на риба тон, се разглеждат и проверяват от компетентните научни институти в държавите членки за проверка на данни за улова на риба тон, например IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia), INIAP (Instituto Nacional de

Investigação Agraria e das Pescas), като копия от всички риболовни дневници се изпращат на IMROP (Мавритански институт за океанографски изследвания и рибарство).

- 4.2. Въз основа на докладването на улова, проверено от научните институти, всяка година Европейският съюз изготвя за всеки кораб за улов на риба тон окончателния отчет на таксите, дължими от съответния кораб за годишната му кампания през предходната календарна година.
- 4.3. Европейският съюз изпраща този окончателен отчет на Мавритания и на корабособственика преди 30 юли на годината, която следва годината на извършване на улова. Ако окончателният отчет се отнася до текущата година, той се изпраща на Мавритания и на корабособственика не по-късно от един (1) месец след датата на изтичане на протокола.
- 4.4. В срок от 30 дни след датата на предаване Мавритания може да оспори окончателния отчет въз основа на документални доказателства. В случай на спор страните провеждат консултации в рамките на съвместния комитет. Ако Мавритания не направи възражение в срок от 30 дни, окончателният отчет се счита за приет.
- 4.5. Ако сумата по окончателния отчет е по-голяма от авансово платената фиксирана такса за получаването на лицензията, корабособственикът плаща остатъка в срок от 45 дни, считано от одобряването на отчета от Мавритания. Ако сумата по окончателния отчет е по-малка от предварително платената фиксирана такса, остатъкът не се възстановява на корабособственика.
- 4.6. Парафискалната такса, от своя страна се заплаща пропорционално на времето, прекарано в риболовната зона на Мавритания. Съответните месечни вноски обхващат периоди от 30 дни на действителен риболов. Настоящата разпоредба запазва неделимия характер на тази такса и вследствие на това таксата е дължима за всеки започнат месечен период.
- 4.7. Кораб, извършвал риболов от 1 до 30 дни през годината, заплаща такса за един месец; Втората месечна вноска на тази такса е дължима след първия период от 30 дни и т.н. Допълнителните месечни вноски се плащат най-късно 10 дни след първия ден на всеки допълнителен период.

Глава IV — Докладване на улова

1. Риболовен дневник

- 1.1. Капитаните на корабите вписват ежедневно всички операции, посочени в риболовния дневник, образец на който е приложен в допълнение 4 към настоящото приложение и който може да претърпи промени съгласно мавританското законодателство. Този документ се попълва точно и четливо и се подписва от капитана на кораба. За

корабите, извършващи риболов на далекомигриращи видове, се прилагат разпоредбите на точка 8 от настоящата глава.

1.2. Риболовните дневници се предават по един от следните начини:

- а) за кораби, които са обект на задължението за разтоварване или трансбордиране, оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на бреговата охрана на Мавритания, която издава разписка при получаването;
- б) за останалите кораби в случай на напускане на риболовната зона на Мавритания без предварително да са преминали през мавританско пристанище, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща в срок от 7 дни след пристигането в което и да е друго пристанище и във всички случаи в срок от 20 дни след напускането на зоната на Мавритания;
- в) в същите срокове корабособственикът изпраща копие от този дневник на националните органи на своята държава членка на знамето, както и на Европейския съюз посредством делегацията;
- г) за предпочитане по електронната поща на адреса, посочен от Мавритания, и включен допълнение 12;
- д) или с факс на номера, посочен от Мавритания;
- е) или с писмо, изпратено на Мавритания;

1.3. неспазването на някоя от разпоредбите, предвидени в точки 1.1 и 1.2 по-горе, води, без да се засягат санкциите, предвидени от мавританското законодателство, до автоматично временно прекратяване на лицензията за риболов, докато корабособственикът изпълни своите задължения.

2. Допълнителен риболовен дневник (Декларации за разтоварване и трансбордиране)

- 2.1. При разтоварване или трансбордиране капитаните на корабите трябва да попълнят четливо и вярно и да подпишат допълнителния риболовен дневник, образец на който е приложен в допълнение 6 на настоящото приложение.
- 2.2. Накрая на всяко трансбордиране капитанът незабавно предава оригинала на допълнителния риболовен дневник на бреговата охрана на Мавритания. В срок от 7 работни дни се предава едно копие на националните органи на държавата членка, както и на Европейския съюз посредством делегацията.
- 2.3. Накрая на всяко разрешено трансбордиране капитанът незабавно предава оригинала на допълнителния риболовен дневник на бреговата охрана на Мавритания с копие до Министерството. В срок от 7 работни дни се предава едно копие на националните органи на държавата членка, както и на Европейския съюз посредством делегацията.

- 2.4. Неспазването на някоя от разпоредбите, предвидени в точки 2.1, 2.2 и 2.3 по-горе, води до автоматично временно прекратяване на лицензията за риболов, докато капитанът изпълни своите задължения.

3. Достоверност на данните

- 3.1. Информацията в документите, посочени по-горе, трябва да отразява действителната риболовна ситуация, за да може да послужи при проследяването на развитието на рибните ресурси.
- 3.2. За минималните размери на улова, задържан на борда, се прилага действащото мавританско законодателство, което е включено в допълнение 7.
- 3.3. Списък с приложимите коефициенти за преобразуване за улова без глави/цели и/или изкормени/цели е включен в допълнение 8.

4. Преход към електронна система

Двете страни установяват протокол за електронен обмен на данните относно улова и декларациите („Електронна система за докладване“ — Electronic Reporting System), наричани „данни ERS“, като този протокол е включен в допълнение 10. Двете страни предвиждат прилагането на този протокол и замяната на декларацията на улова на хартиен носител с декларация на улова чрез данни ERS веднага щом Мавритания въведе необходимото оборудване и софтуер.

5. Допустими отклонения

Въз основа на представителна извадка, допустимото отклонение между декларирания в риболовния дневник улов и оценката на улова по време на инспекция или на разтоварване не трябва да надвишава:

9 % за улова в прясно състояние,

4 % за замразения непелагичен и пелагичен улов.

6. Прилов

Приловът е определен в техническите фишове, които са част от настоящия протокол. Всяко надвишаване на разрешения процент прилов подлежи на санкции.

7. Обобщено докладване на улова на тримесечие

- 7.1. Преди края на всяко тримесечие Европейският съюз съобщава на Мавритания, в електронна форма и съгласно формата, включен в допълнение 14, обобщените количества, уловени от неговите кораби за всички категории през предходното тримесечие.
- 7.2. Данните се представят по месеци, по риболовни категории и по видове.
- 7.3. Окончателният отчет на годишния улов е предмет на съгласуване между двете страни в рамките на съвместния комитет.
- 7.4. Коефициентите на преобразуване, приложими за пелагичния улов, за преобразуванията без глави/цели и/или изкормени/цели са предоставени в допълнение 8.

- 8. Специфични условия, приложими за корабите за улов на риба тон**
- 8.1. За всеки период на риболов в мавритански води корабите за улов на риба тон са длъжни да водят бордови дневник съгласно образца в допълнение 5 към настоящото приложение. Той се попълва дори при липса на улов.
- 8.2. Риболовните дневници се предават по един от следните начини:
- а) при преминаване през мавританско пристанище оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на бреговата охрана на Мавритания, която издава разписка при получаването му;
 - б) при напускане на риболовната зона на Мавритания без предварително да са преминали през мавританско пристанище, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща в срок от 14 дни след пристигането в което и да е друго пристанище и във всички случаи в срок от 45 дни след напускането на зоната на Мавритания;
 - в) в същите срокове корабособственикът изпраща копие от този дневник на националните органи на своята държава членка на знамето, както и на Европейския съюз посредством делегацията;
 - г) за предпочитане по електронната поща на адреса, посочен от Мавритания и включен в допълнение 12;
 - д) или с факс на номера, посочен от Мавритания;
 - е) или с писмо, изпратено на Мавритания.
- 8.3. Корабите за улов на риба тон спазват всички препоръки, приети от Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT).

ГЛАВА V — Разтоварвания и трансбордирания

- 1. Разтоварвания**
- 1.1. Флотът за дънен риболов е задължен да разтоварва улова.
- 1.2. Специфични дерогации се предоставят на флота за улов на скариди по искане на корабособственика през периоди на горещини, особено през месеците август и септември.
- 1.3. Задължението за разтоварване на брега не води до задължение за съхранение или преработка.
- 1.4. Флотът за пелагичен риболов без замразяване е задължен да разтоварва улова в рамките на приемния капацитет на преработвателните предприятия в Нуадибу, както и на действителното търсене на пазара.
- 1.5. Последният рейс (рейсът, който е преди напускането на риболовните зони на Мавритания за срок не по-малък от три месеца) не е обект задължението за разтоварване. За корабите за улов на скариди този срок е два месеца.

- 1.6. Капитанът на кораб на Европейския съюз уведомява властите на автономното пристанище на Нуадибу (PAN) и бреговата охрана на Мавритания с факс или по електронната поща с копие до Делегацията на Европейския съюз най-малко 24 часа предварително за датата на разтоварване, като дава следната информация:
- а) името на риболовния кораб, който ще разтоварва;
 - б) планираните дата и час на разтоварването;
 - в) количеството (в килограми живо тегло) на всеки вид за разтоварване (обозначен с трибуквения си код Alpha-3 на FAO).
- 1.7. В отговор на горепосоченото уведомяване бреговата охрана на Мавритания, през следващите 12 часа уведомява за своето съгласие капитана или неговия агент с обратен факс или електронно писмо с копие до Делегацията на Европейския съюз.
- 1.8. Кораб на Европейския съюз, разтоварващ в мавританско пристанище, е освободен от всички данъци или такси с еквивалентно действие, различни от пристанищните такси и разходи, които се прилагат, при същите условия, за мавританските кораби.
- 1.9. Продуктите на риболова се ползват от икономически режим под митнически контрол в съответствие с действащото законодателство на Мавритания. В резултат на това те са освободени от всички процедури и мита или съответните еквивалентни такси при влизане в мавританското пристанище или при техния износ и се считат за стока при режим „временен транзит“ („временно складиране“).
- 1.10. Корабособственикът взема решение за предназначението на продукцията на своя кораб. Тя може да бъде преработена, складирана под митнически режим, продадена в Мавритания или изнесена (срещу валута).
- 1.11. Продажбите в Мавритания, предназначени за мавританския пазар, подлежат на същите такси и отчисления като тези, прилагани към мавританските продукти на рибарството.
- 1.12. Печалбите могат да бъдат изнасяни без допълнителни такси (освобождаване от мито и такси с еквивалентно действие).
- 2. Трансбордирания**
- 2.1. Всички хладилни кораби за пелагичен риболов, които могат да трансбордират съгласно сертификата за съответствие, са задължени да трансбордират на кея или на буй № 10 на рейда на автономното пристанище на Нуадибу с изключение на последния рейс.
- 2.2. В рамките на проекти за икономическо развитие, които отразяват целите на член 7 от протокола, мавританските власти могат да разгледат възможността за промяна на условията за операциите по разтоварване на сушата и трансбордиране. Двете страни започват консултации по този въпрос в рамките на съвместния комитет.
- 2.3. Кораб на Европейския съюз, разтоварващ в автономното пристанище на Нуадибу, е освободен от всички данъци или такси с еквивалентно

действие, различни от пристанищните такси и разходи, които се прилагат, при същите условия, за мавританските кораби.

- 2.4. Последният рейс (този, който предшества напускането на риболовните зони на Мавритания за срок не по-малък от три месеца) не е обект на задължението за трансбордиране.
- 2.5. Капитанът на кораб на Европейския съюз уведомява властите на автономното пристанище на Нуадибу (PAN) и бреговата охрана на Мавритания с факс или по електронната поща с копие до Делегацията на Европейския съюз най-малко 24 часа предварително за датата на трансбордиране, като дава следната информация:
- а) името на риболовния кораб, който ще трансбордира;
 - б) планираните дата и час на трансбордирането;
 - в) количеството (в килограми живо тегло) на всеки вид за трансбордиране (обозначен с неговия трибуквен код Alpha-3 на FAO).
- 2.6. В отговор на горепосоченото уведомяване бреговата охрана на Мавритания през следващите 12 часа уведомява за своето съгласие капитана или неговия агент с обратен факс или електронно писмо с копие до Делегацията на Европейския съюз.
- 2.7. Мавритания си запазва правото да откаже трансбордирането, ако транспортиращият кораб е извършил незаконен, недеклариран и нерегулиран риболов както във, така и извън риболовните зони на Мавритания.

ГЛАВА VI — Контрол

1. Влизане и напускане на риболовната зона на Мавритания

- 1.1. Всяко влизане или напускане на риболовната зона на Мавритания от кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов, трябва да бъде съобщавано на Мавритания не по-късно от 36 часа преди влизането или напускането, с изключение на сейнерите за улов на риба тон, корабите за улов на риба тон с въдици и кораби за улов на риба тон с парагади, за които този срок е намален на 6 часа.
- 1.2. Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:
- а) името на кораба;
 - б) радиопозивната на кораба;
 - в) датата (дд/мм/гггг), часът (UTC) и точката на преминаване (гр./мин./сек.)
 - г) количеството от всеки вид на борда, обозначен с неговия трибуквен код Alpha-3 на FAO, и изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
 - д) вида на представяне на продуктите.

- 1.3. Уведомяването се извършва приоритетно по електронната поща или, при липсата на такава, с факс или по радиото, на електронния адрес, телефонния номер или честотата, предоставени от Мавритания и включени в допълнение 12. Мавритания потвърждава незабавно получаването на уведомлението по електронната поща или с факс.
- 1.4. Тази информация за влизанията и напусканията на кораби едновременно се изпраща на Делегацията на Европейския съюз в Мавритания, на електронния адрес, посочен в допълнение 12.
- 1.5. Мавритания уведомява без забавяне засегнатите кораби и ЕС за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или радиочестотата. Тези промени ще бъдат включени, за сведение, в приложение към протокола на съвместния комитет, проведен след промяната.
- 1.6. Всеки кораб, засечен да извършва риболов в зоната на Мавритания, без да е уведомил предварително за присъствието си, се счита за кораб, извършващ риболов без разрешение.
- 1.7. Докладите при влизане и напускане се съхраняват на борда на кораба за период най-малко от една година след датата на уведомяването.
- 1.8. По време на пребиваването си в риболовната зона на Мавритания, корабите на Европейския съюз са длъжни непрекъснато да прослушват международните честоти на повикване (VHF канал 16 или HF 2182 KHz).
- 1.9. При получаване на съобщения за напускане на риболовната зона, мавританските власти си запазват правото да извършат проверка преди напускането на корабите, въз основа на проби, взети на рейда на пристанищата на Нуадибу или на Нуакшот.
- 1.10. Тези проверки следва да не продължават повече от 6 часа за корабите за пелагичен риболов (категории 6 и 7) и повече от 3 часа за останалите категории.
- 1.11. Неспазването на предвидените в точките по-горе разпоредби води до следните санкции:
- а) за първо нарушение:
- корабът се отклонява, ако е възможно;
 - товарът на борда се разтоварва и се конфискува в полза на държавната хазна;
 - корабът заплаща най-малката глоба от предвидените за целта в мавританското законодателство.
- б) за второ нарушение:
- корабът се отклонява, ако е възможно;
 - товарът на борда се разтоварва и се конфискува в полза на държавната хазна;
 - корабът заплаща най-голямата глоба, предвидена за целта в мавританското законодателство;

- лицензията се отменя за остатъка на периода си на валидност.
- в) за трето нарушение:
 - корабът се отклонява, ако е възможно;
 - товарът на борда се разтоварва и се конфискува в полза на държавната хазна;
 - лицензията се отнема окончателно;
 - на капитана и на кораба се забранява дейност в Мавритания.
- 1.12. В случай на бягство на кораб, извършил нарушение, Министерството информира Европейския съюз и държавата членка на знамето с цел предвидените в точка 1.11 санкции да бъдат изпълнени.

2. Разпоредби за инспекциите в морето и в пристанище

- 2.1. Мавритания предприема необходимите мерки, за да гарантира, че инспекциите в морето и в пристанище на борда на корабите на ЕС в рамките на настоящото споразумение:
 - а) се извършват от кораби и/или служители на бреговата охрана на Мавритания, за които ясно може да се определи, че имат правомощията и са назначени от Мавритания за контрол на рибарството. Всеки служител на бреговата охрана на Мавритания трябва да бъде обучен и да носи служебна карта, издадена от Мавритания, удостоверяваща неговата самоличност и квалификация;
 - б) в никакъв случай не застрашават безопасността на кораба и екипажа.
- 2.2. За инспекция в морето от бреговата охрана, служителите на бреговата охрана на Мавритания не могат да се качат на борда на кораб на Европейския съюз без предварително уведомление, изпратено по VHF радио или чрез международния сигнален код. Всяко транспортно средство, използвано при инспекцията, трябва ясно и видимо да издигне официален флаг или символ, показващ, че участва в задачи по контрола на рибарството от името на Мавритания.
- 2.3. Капитанът на кораба на Европейския съюз улеснява качването на борда и работата на служителите от бреговата охрана на Мавритания. Той е длъжен да сътрудничи на служителите от бреговата охрана на Мавритания.
- 2.4. Инспекцията се извършва от толкова на брой служители на бреговата охрана на Мавритания, колкото са необходими при обстоятелствата на инспекцията и които трябва да докажат своята самоличност и квалификация, преди да извършат инспекцията.
- 2.5. Служителите на бреговата охрана на Мавритания имат право да проверяват всички помещения, оборудване, риболовни съоръжения, улова, документите и записите на комуникациите, които смятат за необходими, за да се провери спазването на настоящото

споразумение. Те могат също така да разпитват капитана, членовете на екипажа или всяко друго лице на борда на инспектирания кораб. Те могат да правят копия на всички документи, които сметнат за необходими.

- 2.6. Служителите на бреговата охрана на Мавритания не могат да се намесват в правото на капитана на кораба на Европейския съюз да комуникира със собственика и/или с властите на държавата на знамето на кораба.
- 2.7. Служителите на бреговата охрана на Мавритания престояват на борда на кораба на Европейския съюз само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. При всички случаи, продължителността на инспекцията не надвишава 3 часа за корабите за пелагичен риболов и 1 час и 30 минути за останалите категории, освен ако абсолютно се налага друго.
- 2.8. Служителите на бреговата охрана на Мавритания провеждат инспекцията по начин, който е с минимално отражение върху кораба, риболовната му дейност и товара, както и по отношение на операциите по разтоварване или трансбордиране.
- 2.9. Мавритания гарантира, че всяка жалба, свързана с инспекцията на кораб на Европейския съюз, се третира справедливо и обстойно в съответствие с националното законодателство.
- 2.10. Мавритания може да разреши на Европейския съюз да участва в инспекция в морето и в пристанище в качеството на наблюдател.
- 2.11. В края на всяка инспекция служителите на бреговата охрана на Мавритания изготвят доклад от инспекцията с резултатите от инспекцията, предполагаемите нарушения и възможните последващи мерки, които могат да бъдат взети от Мавритания.
- 2.12. Капитанът на кораба на Европейския съюз има право да впише забележки в доклада от инспекцията.
- 2.13. Докладът от инспекцията се подписва от служителя на бреговата охрана на Мавритания, изготвил доклада, и от капитана на кораба на Европейския съюз. Подписът на капитана е само за потвърждение на получаването на копие от доклада. Ако капитанът откаже да подпише доклада от инспекцията, той вписва в него основанията си за отказ заедно с фразата „отказ да подпише“.
- 2.14. Когато докладът от инспекцията се изготвя на ръка, почеркът трябва да е четлив и се използва незаличимо мастило.
- 2.15. Преди да напуснат кораба на Европейския съюз, служителите на бреговата охрана на Мавритания предават на капитана копие от доклада от инспекцията. Мавритания изпраща копие от доклада от инспекцията на Европейския съюз в срок от 4 дни (инспекция в морето) и 24 часа (инспекция в пристанище) след инспекцията, каквито и да са заключенията от инспекцията.
3. **Съвместна система за наблюдение на контрола на сушата и в морето**

- 3.1. Двете страни може да решат да въведат съвместна система за наблюдение на контрола на сушата и в морето. За тази цел те определят представители, които присъстват при операциите за контрол и при инспекциите, извършвани от съответните национални служби за контрол, и могат да наблюдават изпълнението на настоящия протокол.
- 3.2. Тези представители следва да притежават:
- професионална квалификация;
 - достатъчен опит в областта на рибарството;
 - задълбочено познаване на разпоредбите на Споразумението и на настоящия протокол.
- 3.3. Когато тези представители присъстват на инспекциите, провеждани от националните служби за контрол, те не могат да упражнят по собствена инициатива правомощията за инспекция, дадени на националните длъжностни лица.
- 3.4. Когато тези представители придружават националните длъжностни лица, те имат достъп до корабите, помещенията и документите, които са обект на инспекцията, извършвана от тези длъжностни лица, с цел да съберат непоименни данни, необходими за изпълнението на техните задачи.
- 3.5. Представителите придружават националните служби за контрол при техните посещения в пристанищата на борда на акостирали кораби, в центровете за продажба чрез публичен търг, в обектите на търговците на едро на продукти на рибарството, в хладилните складове и други помещения, свързани с разтоварването и складирането на риба преди нейната първа продажба на територията, на която тя се пуска за пръв път на пазара.
- 3.6. Представителите изготвят и представят доклад на всеки 4 месеца за проверките, на които са присъствали. Този доклад е предназначен за компетентните органи. Тези органи предоставят копие от доклада на другата договаряща страна.
- 3.7. Двете страни могат да решат да извършват най-малко две проверки годишно, последователно в Мавритания и Европа.
- 3.8. Представителят в операциите за съвместен контрол пази имуществото и оборудването на борда на корабите и другите съоръжения, както и поверителността на информацията във всички документи, до които има достъп. Двете страни се споразумяват да осигурят най-строга поверителност при изпълнението. Представителят съобщава за резултатите от работата си единствено на своите компетентни органи.
- 3.9. Настоящата програма се прилага в пристанищата на разтоварване на Европейския съюз и в мавританските пристанища.
- 3.10. Всяка договаряща страна поема всички разходи на своя представител при операциите за съвместен контрол, включително разходите за пътни и дневни.

ГЛАВА VII — Нарушения

1. Доклад от посещение и констативен протокол за нарушение

- 1.1. Всяко твърдено нарушение на кораб на Европейския съюз трябва да се основава на обективна и материална констатация от страна на служителите на бреговата охрана на Мавритания на фактите, които позволяват да се квалифицира това нарушение. Не може да има презумпция за нарушение.
- 1.2. Докладът от инспекцията, в който се уточняват обстоятелствата и причините, довели до нарушението, се подписва от капитана на кораба, който може да изрази несъгласие, и на който бреговата охрана на Мавритания незабавно предоставя копие от доклада в съответствие с точка 2.15 от глава VI. Това подписване не засяга правото и средствата за защита, които капитанът може да използва по отношение на нарушението, което се твърди, че е извършил.
- 1.3. Констативният протокол се съставя от бреговата охрана на Мавритания, достоверно, въз основа на евентуалните констатирани нарушения, които са описани в доклада от инспекцията, изготвен след проверката на кораба. Той следва да бъде придружен от всички материални доказателства, позволяващи да се обосноват по обективен начин обстоятелствата около констатираното нарушение.
- 1.4. При проверката се взема предвид съответствието на характеристиките, получени в резултат на техническата инспекция (глава II).

2. Уведомяване за нарушение

- 2.1. В случай на нарушение бреговата охрана на Мавритания без забавяне изпраща по пощата на представителя на кораба констативния протокол, свързан с нарушението, придружен от доклада от инспекцията. Бреговата охрана на Мавритания без забавяне информира Европейския съюз и му предоставя свързаните документи.
- 2.2. В случай на нарушение, което не може да бъде отстранено в морето, капитанът, по искане на бреговата охрана на Мавритания, трябва да отведе кораба си в пристанището на Нуадибу (отклоняване), като бреговата охрана на Мавритания без забавяне информира Европейския съюз. В случай на нарушение, признато от капитана, и което може да бъде отстранено в морето, корабът продължава риболовната си дейност. И в двата случая, след отстраняване на констатираното нарушение, корабът продължава риболовната си дейност.

3. Уреждане на нарушение без отклоняване

- 3.1. Съгласно настоящия протокол, нарушенията могат да бъдат уредени извънсъдебно или по съдебен ред.
- 3.2. Преди уреждането на нарушението и най-късно 24 часа след уведомлението за нарушение, Европейският съюз трябва да получи от Мавритания цялата подробна информация за фактите, свързани с нарушението, и за евентуалните последствия.

- 3.3. Комисията за уреждане на спорове се свиква от бреговата охрана на Мавритания. Цялата информация, свързана с развитието на извънсъдебната или съдебна процедура за нарушения, извършени от кораби на Европейския съюз, в най-кратки срокове се изпраща на Европейския съюз. Ако е необходимо, по силата на дерогация, предоставена от председателя на комисията за уреждане на спорове, корабособственикът може да бъде представляван от две лица в тази комисия. Той има право да изложи доводите си и да представи допълнителна информация относно обстоятелствата по случая.
- 3.4. Резултатите от комисията по уреждане на спорове в най-кратки срокове се изпращат на корабособственика или на неговия представител, както и на Европейския съюз посредством делегацията.
- 3.5. Плащането на евентуалната глоба се извършва чрез банков превод най-късно 30 дни след извънсъдебното споразумение. Ако корабът възнамерява да напусне риболовната зона на Мавритания, плащането трябва да се извърши преди посоченото напускане. Като валидно доказателство за платена глоба може да послужи квитанция, издадена от Министерството на финансите или, през почивните дни — SWIFT, заверен от Централната банка на Мавритания.
- 3.6. Ако процедурата за извънсъдебно уреждане не доведе до уреждане на нарушението, Министерството без забавяне предава делото на прокурора на Републиката. В случай на съдебно решение, което води до плащане на глоба, плащането трябва да се извърши чрез банков превод най-късно до 30 дни след съдебното решение. Като валидно доказателство за платена глоба може да послужи квитанция, издадена от Министерството на финансите или, през почивните дни — SWIFT, заверен от Централната банка на Мавритания.
- 4. Уреждане на нарушение с отклоняване**
- 4.1. Кораб, който е отклонен вследствие на констатиране на нарушение, остава в пристанището до приключване на процедурата за извънсъдебно уреждане на спорове.
- 4.2. Преди каквато и да било съдебна процедура се търси уреждане на предполагаемото нарушение чрез процедура за извънсъдебно уреждане при условията, предвидени в точки 3.3—3.5. Тази процедура завършва не по-късно от три работни дни след датата на началото на отклоняването.
- 4.3. Преди процедурата за извънсъдебно уреждане и в срок от 48 часа след датата на началото на отклоняването, Европейският съюз получава от Мавритания цялата подробна информация за фактите, свързани с нарушението, и за евентуалните последствия.
- 4.4. Ако процедурата за извънсъдебно уреждане не доведе до уреждане на нарушението, Министерството без забавяне предава делото на прокурора на Републиката. В случай на съдебно решение, което води до плащане на глоба, плащането се извършва съгласно точка 3.6.
- 4.5. В съответствие с разпоредбите на действащото законодателство, корабособственикът внася банкова гаранция, определена от

компетентния орган или компетентния съд в срок от 72 часа, считано от края на процедурата за извънсъдебно уреждане, като се отчитат разходите за инспекцията, както и размерът на глобите и компенсациите, дължими от извършителите на нарушението. Банковата гаранция не може да бъде възстановена преди края на съдебното производство. Тя се освобождава, ако съдебното производство завърши с оправдателна присъда. Аналогично, в случай на съдебно решение, което води до плащането на глоба, по-ниска от внесената гаранция, разликата се освобождава от компетентния мавритански орган.

4.6. Корабът се освобождава:

- а) веднага след изпълнение на задълженията, произтичащи от процедурата за извънсъдебно уреждане; или
- б) веднага след като посочената в точка 4.5 по-горе банкова гаранция е внесена и приета от Министерството в очакване на приключването на съдебното производство. Като валидно доказателство за платена глоба или гаранция може да послужи квитанция, издадена от Министерството на финансите или, през почивните дни — SWIFT, заверен от Централната банка на Мавритания.

5. Обмен на информация относно проверки и нарушения

Двете страни се ангажират да подобряват процедурите, необходими за непрекъснатия диалог във връзка с дейностите по проверките, неприключилите преписки за нарушения, резултатите от процедурите за извънсъдебно и съдебно уреждане и относно всички трудности, свързани с извършването на проверките и проследяването на преписките за нарушения.

ГЛАВА VIII — Система за спътниково наблюдение (VMS)

Спътниковото проследяване на кораби на Европейския съюз се осъществява чрез двукратно предаване на основата на триангулационна система, както следва:

- (1) кораб на ЕС — ЦМР на държавата на знамето — ЦМР на Мавритания
- (2) кораб на ЕС — ЦМР на Мавритания — ЦМР на държава на знамето

В случай на трудности при прилагането на триангулационната система двете страни в рамките на съвместния комитет приемат необходимите мерки за преодоляването на тези трудности.

1. Съобщения за местоположението на корабите — система VMS

Когато са в риболовната зона на Мавритания, корабите на Европейския съюз с разрешение за риболов трябва да са оборудвани със система за спътниково наблюдение (Vessel Monitoring System — VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на местоположението им до центъра за мониторинг на рибарството (ЦМР) на държавата им на знамето на всеки час.

2. Условия на предаването

- 2.1. Всяко съобщение за местоположението трябва да съдържа следната информация:
- а) идентификацията на кораба;
 - б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение не повече от 500 m и доверителен интервал от 99 %;
 - в) датата и часа на отчитане на местоположението;
 - г) скоростта и курса на кораба;
 - д) трябва да е оформено по образца от допълнение 9 към настоящото приложение.
- 2.2. Първото отчетено местоположение след влизане в риболовната зона на Мавритания се обозначава с код „ENT“. Всички следващи местоположения се обозначават с код „POS“ с изключение на първото местоположение, отчетено след напускане на риболовната зона на Мавритания, което се обозначава с код „EXI“.
- 2.3. ЦМР на държавата на знамето и ЦМР на Мавритания осигуряват автоматичната обработка и когато е целесъобразно, електронното предаване на съобщенията за местоположението. Съобщенията за местоположението трябва да се записват по защитен начин и да се съхраняват в продължение на три години.

3. Предаване от кораба в случай на повреда на системата VMS

- 3.1. Във всеки един момент капитанът трябва да е сигурен, че системата VMS на неговия кораб е напълно функционална и че съобщенията за местоположението се предават правилно на ЦМР на държавата на знамето.
- 3.2. При техническа неизправност или повреда, засягаща монтирания на борда на риболовния кораб уред за непрекъснато следене чрез спътник, капитанът на кораба своевременно изпраща по електронната поща, радиото или факса информацията, предвидена в точка 2.1, до ЦМР на държавата на знамето. При такива обстоятелства е необходимо изпращане на доклад за географското местоположение на всеки 4 часа. ЦМР на държавата на знамето изпраща незабавно тези съобщения на ЦМР на Мавритания.
- 3.3. В случай на повреда или нефункционалност на системата VMS на борда на кораба капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замяната на системата VMS в срок от 5 дни. След този срок, въпросният кораб трябва да напусне риболовната зона на Мавритания или да влезе в мавританско пристанище. Ако в рамките на този срок от 5 дни корабът влезе в мавританско пристанище, той не може да възобнови риболовните си дейности в риболовната зона на Мавритания, ако системата му VMS не е напълно функционална, освен ако е получил разрешение от Мавритания. В случай на сериозен

технически проблем, изискващ допълнително време, след искане на капитана може да бъде предоставена дерогация от най-много 15 дни.

3.4. Риболовен кораб не може да напусне пристанище след техническа неизправност на системата му VMS, освен ако:

- системата му VMS отново е функционална по начин, който удовлетворява държавата на знамето, или
- ако получи разрешение от държавата на знамето. В последния случай държавата на знамето уведомява Мавритания за решението си преди корабът да отплава.

4. Защитено предаване на съобщения за местоположението между ЦМР на държавата на знамето и на Мавритания

4.1. ЦМР на държавата на знамето предава автоматично и без забавяне съобщенията за местоположението на засегнатите кораби до ЦМР на Мавритания. ЦМР на държавата на знамето и ЦМР на Мавритания си обменят своите електронни адреси за връзка. Те без забавяне се уведомяват за всяка промяна на тези адреси.

4.2. Предаването на съобщенията за местоположението между ЦМР на държавата на знамето и на Мавритания се извършва по електронен път чрез система за защитени комуникации.

4.3. ЦМР на Мавритания без забавяне информира по електронен път ЦМР на държавата на знамето и Европейския съюз за всяко прекъсване в получаването на последователни съобщения за местоположението на кораб с разрешение за риболов, при положение че корабът не е уведомил за напускането си на риболовната зона на Мавритания.

5. Неизправност в комуникационната система

5.1. Мавритания осигурява съвместимостта на своето електронно оборудване с това на ЦМР на държавата на знамето. Тя без забавяне уведомява Европейския съюз за всяка неизправност при предаването и получаването на съобщенията за местоположението с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Съвместният комитет се сезира за евентуалните спорове.

5.2. Капитанът ще се счита за отговорен за всяко доказано манипулиране на системата VMS на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположението. Всяко нарушение ще бъде обект на санкциите, предвидени в настоящия протокол.

6. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположението

6.1. Въз основа на данни, които може да доказват нарушение, Мавритания може да поиска от ЦМР на държавата на знамето, с копие до Европейския съюз, намаляване на интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб на тридесет минути за определен период на разследване. Доказателствата трябва да бъдат предадени от Мавритания на ЦМР на държавата на знамето и на Европейския съюз.

ЦМР на държавата на знамето изпраща без забавяне на Мавритания съобщенията за местоположението съгласно новия интервал.

- 6.2. В края на определения период на разследване Мавритания информира ЦМР на държавата на знамето и Европейския съюз за възможните последващи действия.

ГЛАВА IX — Наемане на мавритански моряци

1. Изискван брой мавритански риболовци на борда

- 1.1. Собственикът на риболовния кораб наема мавритански риболовци за работа на борда на риболовния кораб на Европейския съюз като членове на екипажа за продължителността на риболовните дейности на кораба в риболовната зона на Мавритания.
- 1.2. Министерството изготвя и поддържа в съответствие с международните стандарти списък, съдържащ достатъчен брой мавритански риболовци, подходящо обучени, освидетелствани, опитни и способни, от които собствениците на риболовни кораби на Европейския съюз са свободни да избират риболовците, които наемат на работа на борда на техните кораби в съответствие с точка 1.1. Този списък се изпраща на корабособствениците, на Европейския съюз и на държавите членки на знамето.
- 1.3. Минималният брой мавритански риболовци, които да бъдат наети на борда по силата на точки 1.1 и 1.2, е следният:
- а) за сейнерите за улов на риба тон, по един на кораб;
 - б) за корабите за улов на риба тон с въдици, по трима на кораб;
 - в) за корабите за улов на скариди и дънни видове, 60 % от екипажа, закръглено на по-малкото число, като офицерите не са включени в този брой;
 - г) за всички траулери, извършващи пелагичен риболов, 60 % от персонала, зает в производство (производствен цех, опаковане и замразяване), както е посочен в плана за екипажа на плавателния съд, надлежно заверен от компетентния орган на държавата на знамето.
- 1.4. Ако собственикът на риболовния кораб наеме мавритански стажант-офицери, броят им се приспада от минималния брой мавритански риболовци, изискван съгласно точка 1.3.
- 1.5. На собственика на риболовен кораб, посочен в точка 1.3, буква г), е разрешено да използва изисквания брой мавритански риболовци по система на ротация на борда/на сушата, която е документирана и планирана, и която му позволява да управлява риболовния си кораб отговорно и ефективно, при спазване на мерките, приети от държавата на знамето по силата на националното ѝ законодателство и в съответствие с правото на ЕС.
- 1.6. Капитанът поддържа регистър на риболовците, които работят на борда на неговия кораб, като изготвя списък на екипажа, надлежно подписан

от капитана или друго лице, упълномощено от капитана. Списъкът на екипажа се актуализира редовно и включва подробни данни за всеки риболовец, най-малко за:

- а) ранга или длъжността;
- б) националността;
- в) датата и мястото на раждане;
- г) вида и номера на документа за самоличност.

1.7. Проверката на спазването на изискванията, посочена в точка 1, се отнася за списъка на екипажа на риболовния кораб на Европейския съюз в момента на инспекцията, както е изготвен и подписан от капитана или друго лице, упълномощено от капитана.

2. Условия за достъп на мавритански риболовци до риболовните кораби на Европейския съюз

2.1. Министерството гарантира, че списъкът по точка 1.2 включва подробните данни за всеки рибар, включващи най-малко неговото име и фамилия, датата и мястото на раждане, неговите квалификации и документите, свързани с неговия статут на риболовец и неговия опит.

2.2. Министерството гарантира, че всеки риболовец, включен в списъка по точка 1.2 отговаря на следните минимални изисквания: риболовецът

- а) е запознат с основните правила за безопасност на един от следните работни езици: френски, испански или английски;
- б) притежава валиден мавритански паспорт;
- в) притежава валидна мавританска моряшка книжка или еквивалентен документ;
- г) титуляр е и притежава валиден сертификат, удостоверяващ, че е преминал през основно обучение по безопасността на море за персонала на риболовните кораби в съответствие с действащите международни стандарти;
- д) притежава валидно медицинско свидетелство, удостоверяващо годността му да изпълнява функция на борда на риболовните кораби, че не е заразно болен и не представлява заплаха за безопасността и здравето на други лица на борда; медицинският преглед трябва да бъде извършен в съответствие с действащите международни стандарти и трябва да включва рентгенов преглед за туберкулоза;
- е) притежава документ, който може да е включен в книжката или документа, посочени в точка 2.2, буква в) и който подробно описва придобитите от него умения, а за всеки риболовен кораб, на който е работил, името на кораба, неговия вид, ранга или длъжността му на борда и продължителността на службата му на борда;
- ж) притежава оригинал на трудов договор като риболовец, надлежно подписан;

- з) притежава всички други документи, изисквани от държавата на знамето на риболовния кораб или собственика на риболовния кораб.
- 2.3. Всички документи, посочени в точка 2.2, букви в)–з), трябва да са издадени на официалния език или езици на Ислямска република Мавритания или на издаващата държава и да са придружени от превод на английски език.
- 2.4. В съответствие с действащите международни стандарти документите, посочени в точка 2.2, букви в)–з), ще се считат за валидни, само ако отговарят напълно на разпоредбите на точка 2.3, надлежно са подписани, не са изтекли в момента на вземането на борда, и ако държавата на знамето на риболовния кораб гарантира, че обучението или изпитът, за които документът е бил издаден, отговарят напълно на изискванията на държавата на знамето.
- За тази цел Мавритания оправомощава длъжностните лица, определени от държавата на знамето, да извършват на нейна територия необходимите оценки и одити. В съответствие с принципа на лоялното сътрудничество, държавите членки на Европейския съюз си сътрудничат при изпълнението на задачите, произтичащи от тази точка, с цел да се намали административната тежест за Ислямска република Мавритания.
- 2.5. За целите на контрола мавританските риболовци представят на капитана, при поискване, документите, посочени в точка 2.2. Капитанът има право да запази копия от горепосочените документи за административни цели.
- 2.6. Собственикът на риболовния кораб или капитанът, действащ от името на корабособственика, има право от откаже даването на разрешение за вземането на борда на неговия риболовен кораб на ЕС на мавритански риболовец, ако той не отговаря на изискванията, определени в точки 2.2–2.4.

3. Основни принципи и права на работното място

- 3.1. Мавританските рибари, работещи на борда на риболовните кораби на Европейския съюз, техните началници и собствениците на съответните риболовни кораби се третират в съответствие с приложимото законодателство за изпълнението на осемте основни конвенции на Международната организация на труда (МОТ), които съгласно декларацията на МОТ от 1998 г. относно основните принципи и права на работното място, трябва да бъдат насърчавани и изпълнявани от нейните членове. Тези конвенции се отнасят до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, премахването на всякаква форма на принудителен или задължителен труд, ефективното премахване на детския труд и премахването на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.
- 3.2. Мавританските моряци, наети на борда на риболовни кораби на ЕС, се ползват със защитата на писмен трудов договор, изготвен в

съответствие с правото и приложимите колективни споразумения и включващ подробно условията за труд и живот на борда.

4. Временно разрешение за по-малък брой мавритански риболовци на борда

4.1. Риболовните кораби на Европейския съюз имат право да излязат в морето с по-малко мавритански риболовци, отколкото е изискваният минимален брой, посочен в точка 1, веднага след като уведомят компетентните органи на пристанището на вземане на борда, когато:

- а) списъкът, посочен в точка 1.2, не е предоставен на корабособственика или на неговия представител от компетентния орган на Мавритания при наемането на моряци;
- б) няма достатъчен брой мавритански риболовци, които са подходящо обучени, освидетелствани, опитни и способни, включени в списъка, посочен в точка 1.2;
- в) на един или няколко мавритански риболовци, пристигнали навреме за кораба, е отказано разрешение да бъдат взети на борда от собственика на риболовния кораб или от капитана, действащ от негово име, в съответствие с точка 2.6;
- г) един или няколко мавритански риболовци, които са наети на борда на риболовния кораб, не са се явили за обявеното отплаване на кораба. Компетентният орган на пристанището на вземането на борда незабавно уведомява бреговата охрана на Мавритания и Регионалната морска дирекция, и без забавяне изпраща екземпляр от това уведомление на собственика на риболовния кораб или на агента, действащ от негово име.

4.2. Ако мавритански риболовец, взет на борда на риболовен кораб на Европейския съюз, трябва да бъде свален на сушата, докато корабът се намира в риболовната зона на Мавритания, поради една или повече причини, които му дават право да бъде репатриран, корабът може да продължи или възобнови риболовния си рейс, без да замества въпросния риболовец с нов мавритански риболовец.

4.3. За целите на прилагането на точки 4.1—4.2 мавританските рибари, останали на сушата в рамките на документираната и планирана система на ротация на борда/на сушата, посочена в точка 1.6, се считат за намиращи се на борда, при условие че подписани екземпляри на трудовия им договор за риболовци се намират на борда на кораба.

5. Санкции и глоби, налагани в други случаи на неспазване на изисквания брой мавритански риболовци на борда

5.1. Ако собственикът на риболовен кораб не вземе на борда необходимия брой мавритански риболовци в съответствие с точка 1 по причини, различни от посочените в точка 4, собственикът на риболовния кораб е длъжен да заплати фиксирана глоба от 20 EUR за липсващ мавритански риболовец, на прекаран риболовен ден в риболовната зона на Мавритания без необходимия брой мавритански риболовци на борда.

- 5.2. Министерството изпраща на собственика на риболовния кораб фактура за глобата, наложена по силата на точка 5.1, като сумата е на база брой действителни риболовни дни, а не продължителност на лицензията.
- 5.3. Собственикът на риболовния кораб или агента, действащ от негово име, плаща фактурата, посочена в точка 5.2, в срок от три месеца след установяване на нарушението, посочено в точка 5.1, или на по-късна дата, ако във фактурата е посочена такава дата. Дължимата сума се плаща по сметката, посочена в глава I „Общи разпоредби“ на настоящото приложение.
- 5.4. Повтарящо се нарушение, посочено в точка 5.1, води до автоматичното временно прекратяване на лицензията за риболов на кораба, докато на борда не бъде постигнат необходимият брой мавритански риболовци.
- 5.5. Сумите, изплатени по силата на точка 5.1, се използват за обучението само на мавритански риболовци, записани в Националното училище по морско дело и рибарство (Ecole nationale d'enseignement maritime et des pêches).
- 6. Информация, която се предоставя на Министерството**
- 6.1. Всяка държава на знамето, която е членка на Европейския съюз, изпраща на Министерството името на своя компетентен орган, посочен в точка 2.4., от списък, съставен и поддържан от Европейския съюз.
- 6.2. Вземайки предвид точка 2.2, букви г) и з), държавата на знамето надлежно уведомява Министерството посредством Европейския съюз за своите изисквания за допълнителни документи, които се изискват от риболовците, взети или наети на борда на кораби, плаващи под нейно знаме.
- 6.3. Собственикът на риболовния кораб или агентът, действащ от негово име, уведомяват Министерството за броя взети за работа на борда мавритански риболовци посредством списъка на екипажа, посочен в точка 1.7.
- 6.4. При получаването на информацията, посочена в точка 6.3, Министерството издава на собственика на кораба или на агента, действащ от негово име, подписана разписка.
- 6.5. Собственикът на риболовния кораб или агентът, действащ от негово име, изпраща копие от трудовия договор на риболовеца направо на Министерството в срок от два месеца след подписването му.
- 6.6. При получаването на копие на посочения в точка 6.5 трудов договор на риболовеца, Министерството издава на собственика на кораба или на агента, действащ от негово име, подписана разписка.
- 6.7. В случай на трудности при изпълнението на разпоредбите от настоящата глава двете страни провеждат консултации помежду си, включително в рамките на съвместния комитет, за да обменят

всякаква полезна информация относно изпълнението и да намерят най-подходящите решения за справяне с тези трудности.

ГЛАВА X — Научни наблюдатели

1. На борда на корабите на Европейския съюз е установена система за научно наблюдение.
2. За всяка риболовна категория двете страни определят най-малко два плавателни съда годишно, които да вземат на борда мавритански научен наблюдател, с изключение на сейнерите за улов на риба тон, за които вземането на борда става по искане на Министерството. При всички случаи, даден кораб взема само един наблюдател.
3. Времето, което научният наблюдател престоява на борда, е един рейс. Въпреки това, по изрично настояване на двете страни, неговият престой може да бъде продължен до няколко рейса, в зависимост от средната продължителност на предвидените рейсове на съответния кораб.
4. Министерството информира Европейския съюз за имената на определените научни наблюдатели, снабдени с необходимите документи, най-малко седем работни дни преди предвидената дата на вземането на борда.
5. Всички разходи, свързани с дейността на научните наблюдатели, включително заплати, хонорари, обезщетения, са за сметка на Министерството.
6. Министерството предприема всичко необходимо за вземането на борда и слизането на научния наблюдател.
7. Условието за живот на борда на научния наблюдател са като тези на корабните офицери.
8. Научният наблюдател разполага с всички улеснения, необходими за изпълнението на функциите му. Капитанът на кораба следва да му даде достъп до средствата за свръзка, необходими за изпълнението на неговите задължения, до документите, които се отнасят пряко до риболовните дейности на кораба, т.е. до риболовния дневник, до допълнителния риболовен дневник и до навигационния дневник, както и до тези части на кораба, необходими за улесняване на изпълнението на неговите задачи по наблюдението.
9. Научният наблюдател е длъжен да се представи на капитана на определения кораб един ден преди датата, определена за вземането му на борда. В случай че научният наблюдател не се яви, капитанът на кораба уведомява Министерството и Европейския съюз. В такъв случай корабът има право да напусне пристанището. При все това, Министерството може без забавяне и на свои разходи да пристъпи към изпращане на нов научен наблюдател, без да се нарушава риболовната дейност на кораба.
10. Научният наблюдателят трябва да притежава:
 - професионална квалификация,

- достатъчен опит в областта на рибарството и задълбочено познаване на разпоредбите на настоящия протокол.
11. Научният наблюдател следи за спазване на разпоредбите на настоящия протокол от корабите на Европейския съюз, които работят в риболовната зона на Мавритания.
- Той изготвя доклад за това, и по-специално:
- наблюдава риболовните дейности на корабите,
 - определя местоположението на корабите, извършващи риболовна дейност,
 - взема биологични проби в рамките на научни програми,
 - води бележки за използваните риболовни съоръжения и размера на окото на мрежите.
12. Всички задачи на научния наблюдател се ограничават до риболовните и свързаните дейности, уредени с настоящия протокол.
13. Научният наблюдател:
- предприема всички необходими мерки, за да може неговото вземане и присъствие на борда да не прекъсват или нарушават риболовните дейности;
 - използва одобрени уреди и процедури за измерване на окото на мрежите, използвани в рамките на настоящия протокол,
 - пази имуществото и оборудването, които се намират на борда, както и поверителността на всички документи, които принадлежат на съответния кораб.
14. Накрая на периода на наблюдение и преди да напусне кораба, научният наблюдател изготвя доклад за дейността си по образец, включен в допълнение 11 към настоящото приложение. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички бележки, които счита за полезни, и ги подписва. При слизането си от борда, научният наблюдател връчва копие от доклада на капитана, а също и на Министерството и на Европейския съюз.

ГЛАВА XI — Ред и условия за осъществяване на експериментален риболов

1. Двете страни решават съвместно i) кои европейски оператори ще извършват експериментален риболов, ii) кой е най-благоприятният период за този риболов и iii) какви са приложимите условия. Министерството изпраща всички налични научни данни, както и други изходни данни, с цел улесняване на проучвателната работа на корабите. Двете страни се договарят относно научния протокол, който да бъде прилаган в подкрепа на експерименталния риболов и който ще бъде предаден на съответните оператори.

2. Секторът на рибарството в Мавритания също участва активно (координиране и диалог по условията за извършването на експерименталния риболов).
3. Продължителността на кампаниите е най-много шест месеца и най-малко три месеца, освен ако страните се споразумеят за друго.
4. Европейският съюз изпраща на Мавритания заявленията за лицензии за експериментален риболов. Той ги снабдява с техническо досие, което включва:
 - а) техническите характеристики на кораба,
 - б) професионалната квалификация на корабните офицери за съответното рибно стопанство,
 - в) предложението за техническите параметри на кампанията (продължителност, риболовни уреди, райони за проучване и др.);
 - г) начина на финансиране.
5. Ако е необходимо, Министерството организира диалог с Европейския съюз и евентуално със засегнатите корабособственици относно техническите и финансовите аспекти.
6. Преди да започнат кампанията за експериментален риболов корабите на Европейския съюз влизат в мавританско пристанище, за бъдат инспектирани съгласно точка 6 от глава II на настоящото приложение.
7. Преди началото на кампанията корабособствениците представят на Мавритания и на Европейския съюз следното:
 - а) декларация за улова, който вече е на борда,
 - б) техническите характеристики на риболовното съоръжение, което ще се използва през кампанията,
 - в) декларация, че ще спазват мавританското законодателство в областта на рибарството.
8. По време на кампанията за експериментален риболов, съответните корабособственици:
 - а) изпращат на Министерството и на Европейския съюз ежеседмичен доклад относно улова по дни и изтегляния, като посочват техническите параметри на кампанията (местоположение, дълбочина, дата и час, улов и други бележки или коментари),
 - б) чрез VMS съобщават местоположението, скоростта и курса на кораба,
 - в) осигуряват присъствието на борда на научен наблюдател или на такъв, избран от мавританските власти. Ролята на наблюдателя е да събира научна информация за улова, както и да взема проби от него. Наблюдателят се третира по същия начин като корабен офицер, като корабособственикът поема издръжката му за престоя му на борда. Решението относно времето, прекарано от наблюдателя на борда, продължителността на неговия престой и

пристанището на вземане на борда и слизане се определя по взаимно съгласие с мавританските власти. Ако страните не решат друго, корабът не е длъжен да влиза в пристанище повече от един път на два месеца,

- г) представят своя кораб за инспекция, преди напускането му на риболовната зона на Мавритания, ако това бъде поискано от мавританските власти,
 - д) спазват законодателството на Мавритания в областта на рибарството.
9. Уловът, включително приловът, от кампания за експериментален риболов, остават притежание на корабособственика, при условие че са спазени съответните разпоредби, приети от съвместния комитет, и разпоредбите на научния протокол.
10. Министерството определя лице за контакт, което се занимава с възникналите непредвидени проблеми, които могат да попречат на експерименталния риболов.

ДОПЪЛНЕНИЯ

- 1. Технически фишове
- 2. Граници на риболовната зона на Мавритания
- 3. Попълнен формуляр-заявление за лицензия за риболов
- 4. Риболовен дневник на Ислямска република Мавритания
- 5. Бордови дневник на ICCAT за риба тон
- 6. Декларация за разтоварване и трансбордиране
- 7. Действащото законодателство относно минималните размери на улова, задържан на борда
- 8. Списък на коефициентите на преобразуване
- 9. Предаване на съобщенията VMS на Мавритания
- 10. Протокол ERS
- 11. Доклад на научния наблюдател
- 12. Данните за връзка на компетентните органи на Европейския съюз и Мавритания
- 13. Образец на тримесечните декларации за улова

ДОПЪЛНЕНИЕ 1

ТЕХНИЧЕСКИ ФИШОВЕ

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 1: КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РАКООБРАЗНИ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ЛАНГУСТА И РАК	
1.	Риболовна зона
Риболовът се разрешава на запад от линията, определена както следва:	
а) Северно от паралел 19°00,00 с.ш., линията, съединяваща следните точки:	
20°46,30 с.ш.	17°03,00 з.д.
20°40,00 с.ш.	17°08,30 з.д.
20°10,12 с.ш.	17°16,12 з.д.
19°35,24 с.ш.	16°51,00 з.д.
19°19,12 с.ш.	16°45,36 з.д.
19°19,12 с.ш.	16°41,24 з.д.
19° 00,00 с.ш.	16° 22,00 з.д.
б) Южно от паралел 19°-00,00 с.ш. до паралел 17°50,00 с.ш. на 9 морски мили от линията на най-големия отлив.	
в) Южно от паралел 17°50,00 с.ш. на 6 морски мили от линията на най-големия отлив.	
За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.	
2.	Разрешени риболовни съоръжения
–	Дънен трал за скариди, включително такъв, снабден с верига за скариди и с всякакво друго селективно устройство. Веригата за скариди е неразделна част от оборудването на траулерите за скариди, снабдени със странични мачти. Тя се състои от една цяла верига с брънки с максимален диаметър 12 mm и е окачена между тралните платна пред футропа.
–	Задължителното използване на селективни съоръжения е обект на решение на съвместния комитет въз основа на съвместна научна, техническа и икономическа оценка.
–	Забранено е дублирането на тралната торба.
–	Забранено е дублирането на влакната на тралната торба.
–	Защитните престилки са разрешени.
3.	Минимално разрешено око на мрежата
50 mm	
4.	Минимален размер
За дълбоководните скариди минималният размер се измерва от върха на роstrума до края на опашката. Върхът на роstrума представлява продължение на карапакса, който се намира в предната централна част на главогръда.	
–	Дълбоководни скариди: розова скарида или гамба (<i>Parapeneus longirostrus</i>) 06 cm

–	Крайбрежни скариди: бяла скарида или лангостино (Penaeus notialis) и сива скарида (Penaeus kerathurus) бр./kg		200
Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.			
5. Прилов			
Разрешен		Забранен	
15% риба, от които 2 % за таксата в натура 10 % раци 8 % главоноги		Лангусти	
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.			
6. Риболовни възможности / Такси			
Период	Година		
Общ допустим улов (в тонове)	5 000		
Такса	400 EUR/t		
	Таксата се изчислява за всеки период от два месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид количеството на улова през този период. Лицензията се издава след като бъдат платени авансово 1000 EUR от кораба, които се приспадат от общата сума на таксата. Авансовото плащане се извършва в началото на всеки период от два месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов. Броят на корабите, които могат едновременно да имат разрешение, е ограничен на 25:		
7. Период на естествено възстановяване			
При необходимост, въз основа на най-добрите налични научни препоръки могат да бъдат определени периоди на биологични паузи. Всяка промяна в периода на биологично възстановяване на базата на научно становище се съобщава без забавяне на Европейския съюз.			
8. Бележки			
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола.			

**РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 2:
ТРАУЛЕРИ (НЕХЛАДИЛНИ) И КОРАБИ ЗА РИБОЛОВ С ДЪННА ПАРАГАДА НА ЧЕРНА МЕРЛУЗА**

1. Риболовна зона

а) Северно от паралел 19° 15'60 с.ш.: западно от линията, съединяваща следните точки:

20° 46,30 с.ш. 17° 03,00 з.д.
 20° 36,00 с.ш. 17° 11,00 з.д.
 20° 36,00 с.ш. 17° 36,00 з.д.
 20 ° 03,00 з.д. 17° 36,00 з.д.
 19° 45,70 с.ш. 17° 03,00 з.д.
 19° 29,00 с.ш. 16° 51,50 з.д.
 19° 15,60 с.ш. 16° 51,50 з.д.
 19° 15,60 с.ш. 16° 49,60 з.д.

б) Южно от паралел 19° 15,60 с.ш. до паралел 17° 50,00 с.ш.: западно от линията на 18 морски мили от линията на най-големия отлив.

в) Южно от паралел 17° 50,00 с.ш.: западно от линията на 12 морски мили от линията на най-големия отлив.

За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.

2. Разрешени риболовни съоръжения

- Дънна парагада.
- Дънен трал за мерлуза.
- Забранено е дублирането на тралната торба.
 - Забранено е дублирането на влакната на тралната торба.

3. Минимално разрешено око на мрежата

70 mm (трал)

4. Минимален размер

1) За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 7).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Прилов

Разрешен	Забранен
Траулери: 25 % риба Кораби с парагади: 50 % риба	Главоноги и ракообразни

Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.

6. Риболовни възможности / Такси

Период	Година
Общ допустим улов (в тонове)	6000

Такса	90 EUR/t
	Таксата се изчислява за период от всеки три месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид количеството на улова през този период. Лицензията се издава след като бъдат платени авансово 1000 EUR от кораба, които се приспадат от общата сума на таксата. Авансовото плащане се извършва в началото на всеки период от три месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов. Броят на корабите, които могат едновременно да имат разрешение, е ограничен на 6.
7. Период на естествено възстановяване	
При необходимост съвместният комитет определя период за биологично възстановяване въз основа на научно становище от Съвместния научен комитет.	
8. Бележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола.	

**РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 3:
РИБОЛОВНИ КОРАБИ ЗА УЛОВ НА ДЪННИ ВИДОВЕ, РАЗЛИЧНИ ОТ ЧЕРНА МЕРЛУЗА,
ПОСРЕДСТВОМ РИБОЛОВНИ СЪОРЪЖЕНИЯ, РАЗЛИЧНИ ОТ ТРАЛОВЕ**

1. Риболовна зона

- а) Северно от паралел 19°48,50 с.ш., отвъд линията на 3 морски мили от линията Cap Blanc — Cap Timiris;
- б) Южно от паралел 19°48,50 с.ш. до паралел 19°21,00 с.ш., западно от меридиан 16°45,00 з.д.
- в) Южно от паралел 19° 21,00 с.ш., отвъд линията на 3 морски мили от линията на най-големия отлив

За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.

2. Разрешени риболовни съоръжения

- Парагада
- Фиксирани хрилни мрежи с максимална височина от 7 m и максимална дължина 100 m. Еднонишковата плетка от полиамидни влакна е забранена
- Въдица от ръка
- Кошове
- Сейнер за улов на стръв

3. Минимално разрешено око на мрежата

- 120 mm за хрилна мрежа
- 20 mm за мрежа за риболов на жива стръв

4. Минимален размер

За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 7).

Съвместният комитет може въз основа на научни становища да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Прилов

Разрешен	Забранен
10 % от общото количество на разрешения целеви вид или група видове (в живо тегло)	

Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.

6. Риболовни възможности / Такси

Период	Година
Общ допустим улов (в тонове)	3000
Такса	105 EUR/t
Таксата се изчислява за период от всеки три месеца, през който на кораба е разрешено да	

	извършва риболов, като се взема предвид количеството на улова през този период. Лицензията се издава след като бъдат платени авансово 1000 EUR от кораба, които се приспадат от общата сума на таксата. Авансовото плащане се извършва в началото на всеки период от три месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов. Броят на корабите, които имат разрешение и ловуват едновременно, е ограничен на 6.
7.	Период на естествено възстановяване
	При необходимост съвместният комитет определя период за биологично възстановяване въз основа на научно становище от Съвместния научен комитет.
8.	Бележки
	Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Сейнерът се използва само за улов на стръв за риболов с въдица или кошове. Използването на кошове е разрешено за най-много 7 кораба, тонажът на всеки от които трябва да е по-малък от 135 GT.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 4: СЕЙНЕРИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

1. Риболовна зона	
а) Северно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 30 морски мили от линията Cap Blanc — Cap Timiris б) Южно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 30 морски мили от линията на най-големия отлив. За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.	
2. Разрешени риболовни съоръжения	
Гриб	
3. Минимално разрешено око на мрежата	
--	
4. Минимален размер	
За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина).	
Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени в допълнение 7.	
5. Прилов	
Разрешен	Забранен
-	Други видове, различни от целевия вид или група видове
Съвместният комитет може да определи проценти на прилова за видовете, които не са посочени в бордовия дневник, приет от ICCAT.	
6. Риболовни възможности / Такси	
Референтен тонаж	12 500 тона далекомигриращи видове и видове, свързани с тях
Брой разрешени кораби	25 сейнера за улов на риба тон
Фиксирана годишна такса	1750 EUR на кораб за улов на риба тон със сейнер
Част, изчислена върху улова	60 EUR/t за първата и за втората година, 65 EUR/t за третата година, 70 EUR/t за четвъртата година
7. Период на естествено възстановяване	
--	
8. Бележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола.	

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 5: КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН С ВЪДИЦИ И КОРАБИ ЗА РИБОЛОВ С ПОВЪРХНОСТНА ПАРАГАДА	
1. Риболовна зона	
Кораби с повърхностна парагада а) Северно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 30 морски мили от линията Cap Blanc — Cap Timiris б) Южно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 30 морски мили от линията на най-големия отлив.	
Кораби за улов на риба тон с въдици а) Северно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 15 морски мили от линията Cap Blanc — Cap Timiris б) Южно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 12 морски мили от линията на най-големия отлив.	
Риболов с жива стръв а) Северно от паралел 19° 48,50 с.ш.: западно от линията на 3 морски мили от линията Cap Blanc — Cap Timiris б) Южно от паралел 19° 48,50 с.ш. до паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от меридиан 16° 45,00 з.д. в) Южно от паралел 19° 21,00 с.ш.: западно от линията на 3 морски мили от линията на най-големия отлив. За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.	
2. Разрешени риболовни съоръжения	
– Кораби за улов на риба тон с въдици: Въдица и трал (за риболов на жива стръв) – Кораби с повърхностна парагада: Повърхностна парагада	
3. Минимално разрешено око на мрежата	
16 mm (риболов на жива стръв)	
4. Минимален размер	
За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 7)	
Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени в допълнение 7.	
5. Прилов	
Разрешен	Забранен
--	Други видове, различни от целевия вид или група видове
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.	
6. Риболовни възможности / Такси	
Референтен тонаж	7500 тона далекомигриращи видове и видове, свързани с тях

Брой разрешени кораби	15 кораба за улов на риба тон с въдици или парагада
Фиксирана годишна такса	• 2500 EUR за кораби за улов на риба тон с въдици и • 3500 EUR за кораби с повърхностна парагада,
Част, изчислена върху улова	60 EUR/t за първата и за втората година, 65 EUR/t за третата година, 70 EUR/t за четвъртата година
7. Период на естествено възстановяване	
--	
8. Бележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Риболов с жива стръв – Риболовът със стръв ще бъде ограничен до брой дни месечно, определен от съвместния комитет. Началото и краят на тази дейност трябва да бъдат съобщени на надзорния орган. – Двете страни се договарят за определянето на практическите условия, за да може тази категория да извършва риболов или да осигурява необходимата жива стръв за дейността на тези кораби. В случай че тези дейности се развиват в чувствителни зони или с неконвенционални средства за улов, условията се определят в съответствие с препоръките на IMROP и се съгласуват с бреговата охрана на Мавритания. Акули При спазване на препоръките на ICCAT и FAO в тази област, уловът на видовете гигантска акула (<i>Cetorhinus maximus</i>), бяла акула (<i>Carcharodon carcharias</i>), пясъчна тигрова акула (<i>Carcharias taurus</i>) и австралийска акула (<i>Galeorhinus galeus</i>) е забранен. При спазване на препоръките на ICCAT 04-10 и 05-05 относно опазването на акулите, улавяни като прилов в рибните стопанства, регулирани от ICCAT.	

**РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 6:
ХЛАДИЛНИ ПЕЛАГИЧНИ ТРАУЛЕРИ**

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена както следва:

а) северно от паралел 19°00,00 с.ш.: линията, съединяваща следните точки:

20°46,30 с.ш.	17°03,00 з.д.
20°36,00 с.ш.	17°11,00 з.д.
20°36,00 с.ш.	17°30,00 з.д.
20°21,50 с.ш.	17°30,00 з.д.
20°10,00 с.ш.	17°35,00 з.д.
20°00,00 с.ш.	17°30,00 з.д.
19°45,00 с.ш.	17°05,00 з.д.
19°00,00 с.ш.	16°34,50 з.д.
19°00,00 с.ш.	16°39,50 з.д.

б) южно от паралел 19°00,00 с.ш. до паралел 17°30,00 с.ш., на 20 морски мили от линията на най-големия отлив.

в) южно от паралел 17°30,00 с.ш.: линията, съединяваща следните точки:

17°30,00 с.ш.	16°17,00 з.д.
17°12,00 с.ш.	16°23,00 з.д.
16°36,00 с.ш.	16°42,00 з.д.
16°13,00 с.ш.	16°40,00 з.д.
16°04,00 с.ш.	16°41,00 з.д.

За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.

2. Разрешени риболовни съоръжения

Пелагичен трал:

Торбата на трала може да бъде подсилена с мрежа с минимални размери на окото 400 mm в разтегнато положение и с опасващи въжета, разположени най-малко на метър и половина (1,5 m) едно от друго с изключение на това, намиращо се в края на трала, което не може да се намира на по-малко от 2 m от прозореца на торбата. Подсилването или дублирането на торбата по какъвто и да е друг начин е забранено и с трала не трябва да се извършва целеви риболов на каквито и да е други видове, освен разрешените малки пелагични видове.

3. Минимално разрешено око на мрежата

40 mm

4. Минимален размер

За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 7).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Прилов

Разрешен	Забранен
3 % от общото количество на разрешения	Ракообразни или главоноги с изключение на калмари

целеви вид или група видове (в живо тегло)	
Съвместният комитет може да определи количество на прилова за видовете, които не са посочени в допълнение 7.	
6. Риболовни възможности / Такси	
Период	Година
Общ допустим улов (в тонове)	225 000 тона, с допустимо превишение от 10 % без това да се отразява върху финансовото участие, плащано от Европейския съюз за достъпа
Такса	123 EUR/t
	Таксата се изчислява за период от всеки три месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид количеството на улова през този период. Лицензията се издава след като бъдат платени авансово 5000 EUR от кораба, които се приспадат от общата сума на таксата. Авансовото плащане се извършва в началото на всеки период от три месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов. Броят на корабите, които могат едновременно да имат разрешение, е ограничен на 19:
7. Период на естествено възстановяване	
В съвместния комитет двете страни могат да се договорят за период на спиране на риболова за биологично възстановяване въз основа на научно становище на Съвместния научен комитет	
8. Бележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Коефициентите на преобразуване за малките пелагични видове са определени в допълнение 8. Неизползваните възможности за риболов от категория 8 могат да бъдат използвани за най-много 2 лицензии на месец.	

**РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 7:
НЕХЛАДИЛНИ ПЕЛАГИЧНИ КОРАБИ**

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена както следва:

а) северно от паралел 19°00,00 с.ш.: линията, съединяваща следните точки:

20°46,30 с.ш.	17°03,00 з.д.
20°36,00 с.ш.	17°11,00 з.д.
20°36,00 с.ш.	17°30,00 з.д.
20°21,50 с.ш.	17°30,00 з.д.
20°10,00 с.ш.	17°35,00 з.д.
20°00,00 с.ш.	17°30,00 з.д.
19°45,00 с.ш.	17°05,00 з.д.
19°00,00 с.ш.	16°34,50 з.д.
19°00,00 с.ш.	16°39,50 з.д.

б) южно от паралел 19°00,00 с.ш. до паралел 17°30,00 с.ш., на 20 морски мили от линията на най-големия отлив.

в) южно от паралел 17°30,00 N: линията, съединяваща следните точки:

17°30,00 с.ш.	16°17,00 з.д.
17°12,00 с.ш.	16°23,00 з.д.
16°36,00 с.ш.	16°42,00 з.д.
16°13,00 с.ш.	16°40,00 з.д.
16°04,00 с.ш.	16°41,00 з.д.

За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.

2. Разрешени риболовни съоръжения

Пелагичен трал и сейнер, тип гъргър, за промишлен риболов.

Торбата на трала може да бъде подсилена с мрежа с минимални размери на окото 400 mm в разтегнато положение и с опасващи въжета, разположени най-малко на метър и половина (1,5 m) едно от друго с изключение на това, намиращо се в края на трала, което не може да се намира на по-малко от 2 m от прозореца на торбата. Подсилването или дублирането на торбата по какъвто и да е друг начин е забранено и с трала не трябва да се извършва целеви риболов на каквито и да е други видове, освен разрешените малки пелагични видове.

3. Минимално разрешено око на мрежата

40 mm за траловите и 20 mm за сейнерите

4. Минимален размер

За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина). (вж. допълнение 7).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Прилов

Разрешен

Забранен

3 % от общото количество на разрешения целеви вид или група видове (в живо тегло)	Ракообразни и главоноги, с изключение на калмари
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.	

6. Риболовни възможности / Такси	
Общ допустим улов (в тонове)	15 000 тона годишно Ако тези възможности за риболов бъдат използвани, те се приспадат от общия допустим улов, предвиден за категория 6.
Период	Година
Такса	123 EUR/t
	Таксата се изчислява за период от всеки три месеца, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид количеството на улова през този период. Лицензията се издава след като бъдат платени авансово 5000 EUR, които се приспадат от общата сума на таксата. Авансовото плащане се извършва в началото на всеки период от три месеца, през който на кораба е разрешено да извършват риболовна дейност. Броят на корабите, които могат едновременно да имат разрешение, е ограничен на 2, което е еквивалентно на 2 тримесечни лицензии за хладилни траулери за пелагичен риболов от категория 6.
7. Период на естествено възстановяване	
В съвместния комитет двете страни могат да се договорят за период на биологично възстановяване на базата на научни становища на Съвместния научен комитет	
8. Бележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Коефициентите на преобразуване за малките пелагични видове са определени в допълнение 8.	

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 8: ГЛАВНОГИ		
1. Риболовна зона		
p.m. (pro memoria)		
2. Разрешени риболовни съоръжения		
p.m. (pro memoria)		
3. Минимално разрешено око на мрежата		
p.m. (pro memoria)		
4. Прилов		
Разрешен	Забранен	
p.m. (pro memoria)	p.m. (pro memoria)	
5. Разрешен тонаж / Такси		
Период	Година 1	Година 2
Количество на разрешения улов (в тонове)	p.m. (pro memoria)	p.m. (pro memoria)
Такса	p.m. (pro memoria)	p.m. (pro memoria)
6. Период на естествено възстановяване		
p.m. (pro memoria)		
7. Бележки		
p.m. (pro memoria)		

ДОПЪЛНЕНИЕ 2

ГРАНИЦИ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА МАВРИТАНИЯ

Южна граница	16°04	с.ш.	19°33,5	з.д.
Координати	16°17	с.ш.	19°32,5	з.д.
Координати	16°28,5	с.ш.	19°32,5	з.д.
Координати	16°38	с.ш.	19°33,2	з.д.
Координати	17°00	с.ш.	19°32,1	з.д.
Координати	17°06	с.ш.	19°36,8	з.д.
Координати	17°26,8	с.ш.	19°37,9	з.д.
Координати	17°31,9	с.ш.	19°38	з.д.
Координати	17°44,1	с.ш.	19°38	з.д.
Координати	17°53,3	с.ш.	19°38	з.д.
Координати	18°02,5	с.ш.	19°42,1	з.д.
Координати	18°07,8	с.ш.	19°44,2	з.д.
Координати	18°13,4	с.ш.	19°47	з.д.
Координати	18°18,8	с.ш.	19°49	з.д.
Координати	18°24	с.ш.	19°51,5	з.д.
Координати	18°28,8	с.ш.	19°53,8	з.д.
Координати	18°34,9	с.ш.	19°56	з.д.
Координати	18°44,2	с.ш.	20°00	з.д.
Координати	19°00	с.ш.	19°43	з.д.
Координати	19°23	с.ш.	20°01	з.д.
Координати	19°30	с.ш.	20°04	з.д.
Координати	20°00	с.ш.	20°14,5	з.д.
Координати	20°30	с.ш.	20°25,5	з.д.
Северна граница	20°46	с.ш.	20°04,5	з.д.

ДОПЪЛНЕНИЕ 3

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗИЯ ЗА РИБОЛОВ

I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на корабособственика:
2. Адрес на корабособственика:
3. Телефон: Факс: Е-поща:
4. Наименование на сдружението или на представителя на корабособственика:
5. Адрес на сдружението или на представителя на корабособственика:
6. Телефон: Факс: Е-поща:
5. Капитан: Националност:

II — КОРАБ И ОБОЗНАЧЕНИЯТА МУ

1. Име на кораба:
2. Държава на знамето:
3. Външен регистрационен номер:
4. Номер в CFR
5. Номер в ММО (ако е приложимо)
4. Пристанище на регистрацията:
5. Година и място на построяване:
6. Радиопозивна: Честота за радиоповикване:
7. Вид на корпуса: Стомана ☐ Дърво ☐ Полиестер ☐ Друго ☐
8. Транспондер(и) за VMS: Сериен(йни) номер(а):
Модел(и):
Спътников(и) оператор(и):

III — ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА И ОБОРУДВАНЕТО

1. Обща дължина: : Ширина:
2. Тонаж (в GT):
3. Мощност на главния двигател в к.с. : Марка: Тип:
4. Вид на кораба: Риболовна категория:
5. Риболовни съоръжения:
6. Общ брой на екипажа:
Брой мавритански риболовци:

7. Начин на съхраняване на борда: В прясно състояние ☐ Замразяване ☐ Смесено ☐
Дълбоко замразяване ☐
8. Капацитет на замразяване за 24 часа в тонове:
9. Вместимост на трюмовете: Брой:
.....Г. Изготвено в на
Подпис на заявителя

ДОПЪЛНЕНИЕ 4

РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК

РУБРИКА №1	ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ									
	РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК									
	Име на кораба (1)	Отплаване (2)	от	Дата (6)	Ден	Месе	Година	Час		
	Радиопозивна (3)	Капитан (3).....	Връщане в (5).....	Дата (6)						
	Риболовно съоръжение (7)	Код	на		Размер	на		Размер	на	
	риболовното съоръжение (8)				окоето (9)			съоръжението (10)		

РУБРИКА №2				РУБРИКА № 3 — Зачеркнете списък „А“ или „В“, който не се използва														РУБРИКА № 4		
Дата (12)	Статистически сектор (13)	Брой риболовни операции (14)	Продължителност на риболова (часове) (15)	Оценка на уловените количества по видове: (в kg) (16) (или коментари, в случай на прекъсване на риболова)														Общо тегло на улова (kg) (17)	Общо тегло на рибата (kg) (18)	Общо тегло на рибното брашно (kg) (19)
				Сафрид А	Сардини	Сардинели	Аншоа	Скумрия	Риба сабя	Риба тон	Мерлузи	Северен пагел	Калмари	Сепии	Октоподи	Скариди	Лангусти	Други риби		

				Лан- густа Б	Дълбоко водна скарита	Океанс ки розови скарид и	Червени скариди	Други скариди	Бял тон	Розова лан- густа	Други рако- образн и	Тъпом уцунес т скат	Мерлу зи	Други риби	Разни главоно ги	Разни черупче сти					

ДОПЪЛНЕНИЕ 5 БОРДОВИ ДНЕВНИК НА ИССАТ ЗА РИБА ТОН

Име на кораба:	Бруто тонаж:	ОТПЛАВАНЕ на кораба: ВРЪЩАНЕ на кораба:	Месец	Ден	Година	Пристанище
Държава на знамето:	Капацитет — (MT)....:					
Регистрационен	№: Капитан:					
Корабособственик:	Брой членове на екипажа:					
Адрес:	Дата на доклада:					
	(Автор на доклада):	Брой дни в морето:	Брой риболовни дни: Брой хвърляния:			№ на риболовния рейс:

Дата		Статистически		Т° на водната повърхност (°C)	Риболовно усилие Брой на използваните куки	Capturas (Улов)																			
Месец	Ден	Географска ширина С/Ю	Географска дължина И/З			Червен тон <i>Thunnus thynnus</i> или <i>maccoyi</i>		Жълтопер тон <i>Thunnus albacares</i>		Дебел (голямоок) тон <i>Thunnus obesus</i>		Бял тон <i>Thunnus alalunga</i>		Риба меч <i>Xiphias gladius</i>		(Ивичест марлин) (Бял марлин) <i>Tetraptunus audax</i> или <i>albidus</i>		(Черен марлин) <i>Makaira Indica</i>		(Риба платно) <i>Istiophorus albicans</i> или <i>platypterus</i>		Ивичест тунец <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Смесен улов)	
						Брой	Тегло kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg

РАЗТОВАРЕНИ КОЛИЧЕСТВА (В KG)																				
-------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Забележки

- 1 — Да се използва една таблица на месец и един ред на ден.
- 2 — В края на всеки рейс да се предаде копие от дневника на Вашия кореспондент или на ICCAT, адрес: Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, España
- 3 — Под думата „ден“ се разбира ден, в който се пуска парагада.
- 4 — Риболовният сектор показва местоположението на кораба. Минутите се закръгляват и се отбелязват градусите на географската ширина и дължина. Моля, посочете С/Ю и И/З.
- 5 — Последният ред (разтоварени количества) се попълва накрая на риболовния рейс. Записва се реалното тегло в момента на разтоварването.
- 6 — Цялата включена по-горе информация остава строго поверителна.

ДОПЪЛНЕНИЕ 6

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ТРАНСБОРДИРАНЕ

ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ТРАНСБОРДИРАНЕ

А) Име на кораба Отплаване от Дата (6)

--	--

--	--

 Месе

--	--

--	--	--	--

 Голина

--	--	--	--

 Час

--	--

Радиопозивна Капитан (3)..... Връщане в Дата (6)

--	--

--	--

--	--	--	--

--	--

Националност	Радиопозивна	Име на кораба получател

Подпис на капитана на риболовния кораб

ПОСОЧЕТЕ ТЕГЛОТО В КИЛОГРАМИ

Вид Б)	Търговска категория В)	Представяне Г)	Нетно тегло Д)	Продажна цена Е)	Парична единица Ж)	Вид Б)	Търговска категория В)	Представяне Г)	Нетно тегло Д)	Продажна цена Е)	Парична единица Ж)

ДОПЪЛНЕНИЕ 7

Действащото законодателство относно минималните размери на улова, задържан на борда

„Раздел III: Минимални размери и тегло на видовете

8. Минималните размери на видовете се измерват:

- за рибите, от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина);
- за главоногите, дължината само на тялото (мантията) без пипалата;
- за ракообразните, от върха на роstrума до края на опашката.

Върхът на роstrума представлява продължение на карапакса, който се намира в предната централна част на главогръда. При розовата лангуста за референтна точка се взема средата на вдлъбнатата част на карапакса, между двата челни рога.

9. Минималните размери и тегла на морски риби, главоноги и ракообразни, чиито улов е разрешен, са:

а) За морски риби:

– Сардинела (<i>Sardinella aurita</i> и <i>Sardinella maderensis</i>)	18 cm
– Сардина (<i>Sardina pilchardus</i>)	16 cm
– Сафрид и конска скумрия (<i>Trachurus</i> spp.)	19 cm
– Фалшив сафрид (<i>Decapturus rhonchus</i>)	19 cm
– Скумрия (<i>Scomber japonicus</i>)	25 cm
– Чупара (<i>Sparus auratus</i>)	20 cm
– Пагел на сини точки (<i>Sparus coeruleostictus</i>),	23 cm
– Ивичест златист пагел (<i>Sparus auriga</i>), червена морска каракуда (<i>Sparus pagrus</i>)	23 cm
– Зъбар (<i>Dentex</i> spp.)	15 cm
– Пагел на червени точки, сребрист пагел (<i>Pagellus bellottii</i> , <i>Pagellus acarne</i>)	19 cm
– Средиземноморски сладкогуб (<i>Plectorhynchus mediterraneus</i>)	25 cm
– Черен морски костур	25 cm
– Тъмен горбил (<i>Sciana umbra</i>)	25 cm
– Горбил (<i>Argirosomus regius</i>) и сенегалски горбил (<i>Pseudolithus senegalensis</i>)	70 cm
– Бодливка, червена и черна, меру – Групери. (<i>Epinephelus</i> spp.)	40 cm
– Лефер (<i>Pomatomus saltator</i>)	30 cm
– Мавритански салмонети (<i>Pseudupeneus prayensis</i>)	17 cm
– Кефал (<i>Mugil</i> spp.)	20 cm
– Гладка хрътка, обикновена акула (<i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithi</i>)	60 cm
– Морска пъстърва (<i>Dicentrarchus punctatus</i>)	20 cm
– Писия, морски език (<i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i>)	20 cm
– Писия, морски език (<i>Cynoglossus cadenati</i> , <i>Cynoglossus senegalensis</i>)	30 cm

–	Мерлуза (<i>Merluccius Spp</i>)	30 cm
б)	За главоноги:	
–	Октопод (<i>Octopus vulgaris</i>)	500 gr (изкормен)
–	Калмар (<i>Loligo vulgaris</i>)	13 cm
–	Сепия Монго (<i>Sepia officinalis</i>)	13 cm
–	Сепия Сепиола (<i>Sepia bertheloti</i>)	07 cm
в)	За ракообразни:	
–	Зелена лангуста (<i>Panulirus regius</i>)	21 cm
–	Розова лангуста (<i>Palinurus mauritanicus</i>)	23 cm
–	Дълбоководни скариди (<i>Parapeneus longirostris</i>)	06 cm
–	Дълбоководен рак (<i>Georcyon maritae</i>)	06 cm
–	Лангостино или крайбрежни скариди (<i>Penaeus notialis</i> , <i>Penaeus kerathurus</i>)	200 бр./kg

ДОПЪЛНЕНИЕ 8

Списък на коефициентите на преобразуване

КОЕФИЦИЕНТИ НА ПРЕОБРАЗУВАНЕ, ПРИЛОЖИМИ ЗА КРАЙНИТЕ ПРОДУКТИ НА РИБАРСТВОТО, ПОЛУЧЕНИ НА ОСНОВАТА НА МАЛКИ ПЕЛАГИЧНИ ВИДОВЕ, ПРЕРАБОТЕНИ НА БОРДА НА ТРАУЛЕРИТЕ

Продукция	Метод на преработка	Коефициент преобразуване
Сардинела		
Обезглавена	Ръчно рязане	1,416
Обезглавена, изкормена	Ръчно рязане	1,675
Обезглавена, изкормена	Машинно рязане	1,795
Скумрия		
Обезглавена	Ръчно рязане	1,406
Обезглавена, изкормена	Ръчно рязане	1,582
Обезглавена	Машинно рязане	1,445
Обезглавена, изкормена	Машинно рязане	1,661
Риба сабя		
Обезглавена, изкормена	Ръчно рязане	1,323
Парчета	Ръчно рязане	1,340
Обезглавена, изкормена (специално рязане)	Ръчно рязане	1,473
Сардина		
Обезглавена	Ръчно рязане	1,416
Обезглавена, изкормена	Ръчно рязане	1,704
Обезглавена, изкормена	Машинно рязане	1,828
Сафрид		
Обезглавена	Ръчно рязане	1,570
Обезглавена	Машинно рязане	1,634
Обезглавена, изкормена	Ръчно рязане	1,862
Обезглавена, изкормена	Машинно рязане	1,953

Забележка: За рибата, преработвана на брашно, коефициентът на преобразуване е 5,5 тона прясна риба за 1 тон брашно.

ДОПЪЛНЕНИЕ 9

Предаване на съобщенията VMS на Мавритания

ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

Данни	Код	Задължително/Незадължително	Бележки
Начало на записа	SR	3	Системни данни — указват началото на записа
Получател	AD	3	Данни за съобщението — получател. Код 3-Alpha на държавата по ISO
Подател	FS	3	Данни за съобщението — подател. Код 3-Alpha на държавата по ISO
Вид съобщение	TM	3	Данни за съобщението — вид на съобщението „POS“
Радиопозивна	RC	3	Данни за кораба — международна радиопозивна на кораба
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	Н	Данни за кораба — единен номер на договарящата страна (код ISO-3 на държавата на знамето, следван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	Н	Данни за кораба — страничен номер на кораба
Държава на знамето	FS	Н	Данни за държавата на знамето
Географска ширина	LA	3	Данни за местоположението на кораба — местоположение в градуси и минути с.ш./ю.ш., ГГММ (WGS-84)
Географска дължина	LO	3	Данни за местоположението на кораба — местоположение в градуси и минути и.д./з.д., ГГММ (WGS-84)
Дата	DA	3	Данни за местоположението на кораба — дата на регистриране на местоположението UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	3	Данни за местоположението на кораба — час на регистриране на местоположението UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	3	Системни данни — указват края на записа

Набор от символи: ISO 8859.1

Предаването на данните е структурирано по следния начин:

две наклонени черти (//) и кодът „SR“ отбелязват началото на съобщението,

две наклонени черти (//) и код отбелязват началото на елемент на данните,

една наклонена черта (/) отбелязва разделяне между кода и данните,

двойките данни са разделени с шпация;

кодът „ER“ и двойна наклонена черта (//) в края отбелязват края на записа.

Незадължителната информация трябва да се вмести в рамките на предаваното съобщение.

ДОПЪЛНЕНИЕ 10

ПРОТОКОЛ ЗА РЕАЛИЗИРАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОННАТА СИСТЕМА ЗА СЪОБЩАВАНЕ НА ДАННИ ОТНОСНО РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ (СИСТЕМА ERS)

Общи разпоредби

1. Всеки риболовен кораб на ЕС трябва да бъде оборудван с електронна система, наричана по-нататък „система ERS“, която е в състояние да записва и предава данни за риболовните дейности на кораба, наричани по-нататък „данни ERS“, докато корабът извършва риболов в риболовната зона на Мавритания.
2. На кораб на ЕС, който не е оборудван със система ERS или чиято система ERS не работи, не се разрешава да влиза в риболовната зона на Мавритания с цел извършването на риболовни дейности.
3. Данните ERS се предават съгласно процедурите на държавата на знамето на кораба на ЦМР на държавата на знамето.
4. ЦМР на държавата на знамето предава автоматично и без забавяне изпращаните от кораба текущи съобщения (COE, COX, PNO) на ЦМР на Мавритания. Декларациите за ежедневния улов (FAR) се предоставят автоматично и без забавяне на ЦМР на Мавритания.
5. Държавата на знамето и Мавритания гарантират, че техните ЦМР са оборудвани с хардуера и софтуера, необходими за автоматичното предаване на данни ERS във формат XML, достъпен на интернет страницата на ГД „Рибарство и морско дело“ на Европейската комисия, и разполагат с предпазна процедура, чрез която е възможно записването и съхраняването на данни ERS във вид, удобен за разчитане с компютър, за период от най-малко 3 години.
6. Всяка промяна или актуализация на въпросния формат трябва да бъде посочена и датирана и да бъде напълно функционална шест месеца след въвеждането ѝ.
7. За предаването на данни ERS се използват средствата за електронна комуникация, управлявани от Европейската комисия от името на ЕС, обозначени като DEH (Data Exchange Highway).
8. Държавата на знамето и Мавритания определят по един кореспондент ERS, който да изпълнява ролята на лице за връзка.
9. Кореспондентите ERS се назначават за минимален период от шест месеца;
10. ЦМР на държавата на знамето и на Мавритания се уведомяват взаимно за данните за връзка (име, адрес, телефон, телекс, е-поща) на своите кореспонденти ERS веднага щом системата ERS стане оперативна. Всяка промяна на данните за връзка на кореспондента ERS се съобщава незабавно.

Изготвяне и съобщаване на данните ERS

11. Риболовните кораби на ЕС са длъжни:
 - а) ежедневно да изготвят данните ERS за всеки ден, прекаран в риболовната зона на Мавритания;

- б) при всяко изтегляне на мрежата или трала или използване на парагадата да записват за всеки вид количеството улов, задържано на борда като целеви вид или прилов, или изхвърлено обратно в морето;
 - в) да посочват също така липсата на улов за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Мавритания;
 - г) да обозначават всеки вид с неговия код 3-Alpha по FAO;
 - д) да описват количествата в килограми живо тегло и ако е необходимо, в брой екземпляри;
 - е) да записват в данните ERS за всеки вид количествата, които са трансбордирани и/или разтоварени;
 - ж) да записват в данните ERS при всяко влизане (COE) и напускане (COX) на риболовната зона на Мавритания специфично съобщение, съдържащо за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Мавритания, количествата, задържани на борда, в момента на преминаването;
 - з) да предават всекидневно данните ERS на ЦМР на държавата на знамето, по електронен път и в посочения в точка 4 формат XML, най-късно до 23:59 ч. UTC.
- 12. Капитанът е отговорен за точността на записаните и предадените данни ERS.
 - 13. ЦМР на държавата на знамето предоставя автоматично и в най-кратки срокове данните ERS на ЦМР на Мавритания, във формата XML, посочен в точка 4.
 - 14. ЦМР на Мавритания трябва да потвърди получаването на всяко съобщение ERS, като изпрати обратно съобщение (RET).
 - 15. ЦМР на Мавритания третира всички данни ERS като поверителни.

Неизправност на системата ERS на борда на кораба и/или в предаването на данни ERS между кораба и ЦМР на държавата на знамето

16. Държавата на знамето без забавяне информира капитана и/или собственика на кораб, плаващ под нейно знаме, или неговия представител, за всяка техническа неизправност на системата ERS, монтирана на борда на кораба, или за прекъсването на предаването на данни ERS между кораба и ЦМР на държавата на знамето.
17. Държавата на знамето информира Мавритания за всяка забелязана неизправност и за предприетите мерки за отстраняването ѝ.
18. В случай на повреда на системата ERS на борда на кораба, капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замяната на системата ERS в срок от 10 работни дни. Ако в рамките на този срок от 10 работни дни корабът влезе в мавританско пристанище, той не може да възобнови риболовните си дейности в риболовната зона на Мавритания, ако системата му ERS не е в напълно функционално състояние, освен ако е получил разрешение от Мавритания.
19. Риболовен кораб не може да напусне дадено пристанище след техническа неизправност на неговата система ERS, преди:
 - а) системата му ERS отново да е функционална по начин, който удовлетворява държавата на знамето, или
 - б) да получи разрешение от държавата на знамето. В последния случай държавата на знамето уведомява Мавритания за решението си преди корабът да отплава.
20. Всеки кораб на ЕС, извършващ риболовни дейности в риболовната зона на Мавритания с неисправна система ERS, предава всекидневно и най-късно до 23:59 ч. UTC данните ERS на ЦМР на държавата на знамето чрез всяко друго налично електронно средство за комуникация.
21. Данните ERS, посочени в точка 11, които не са могли да бъдат предоставени на Мавритания поради неизправност, се предават от ЦМР на държавата на знамето на ЦМР на Мавритания по алтернативен електронен начин, договорен между тях. Това алтернативно предаване се счита за приоритетно, като се има предвид, че е възможно нормално приложимият срок за предаване да не бъде спазен.
22. Ако ЦМР на Мавритания не получи данните ERS от даден кораб в 3 последователни дни, Мавритания може да даде инструкции на кораба незабавно да влезе в пристанище, посочено от Мавритания, за изясняване на случая.

Неизправност в ЦМР — неполучаване на данните ERS в ЦМР на Мавритания

23. В случай че някой ЦМР не получава данните ERS, неговият кореспондент ERS без забавяне уведомява за това кореспондента ERS на другия ЦМР и ако е необходимо, съдейства през цялото време до отстраняване на проблема.
24. ЦМР на държавата на знамето и ЦМР на Мавритания, заедно определят алтернативни електронни средства за комуникация, които да бъдат използвани

за предаване на данните ERS в случай на неизправност в ЦМР, и без забавяне взаимно се уведомяват за всяка промяна.

25. В случай че ЦМР на Мавритания сигнализира, че данните ERS не са получени, ЦМР на държавата на знамето намира причината за проблема и взема необходимите мерки за отстраняването му. ЦМР на държавата на знамето уведомява ЦМР на Мавритания и ЕС за резултатите от своето проучване в срок от 24 часа.
26. Ако за отстраняването на проблема са нужни повече от 24 часа, ЦМР на държавата на знамето незабавно предава на ЦМР на Мавритания липсващите данни ERS, като използва алтернативните електронни средства, посочени в точка 24.
27. Мавритания информира за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение заради непредаването на данни ERS поради техническа неизправност на ЦМР.

Поддръжка на ЦМР

28. Планираните операции по поддръжката на даден ЦМР (програма за поддръжка), които биха могли да засегнат обмена на данни ERS, трябва да бъдат съобщени на другия ЦМР най-малко 72 часа предварително, като при възможност се съобщи датата и времетраенето на поддръжката. Непланирани операции по поддръжка се съобщават на другия ЦМР при първа възможност.
29. По време на поддръжката предаването на данните ERS може да бъде забавено, докато системата отново стане функционална. В такъв случай засегнатите данни ERS се предават веднага след края на поддръжката.
30. Ако операцията по поддръжка продължи повече от 24 часа, данните ERS се предават на другия ЦМР, като се използват алтернативните електронни средства, посочени в точка 24.
31. Мавритания уведомява за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение заради непредаването на данни ERS поради извършването на поддръжка на някой ЦМР.

ДОПЪЛНЕНИЕ 11

ДОКЛАД НА НАУЧНИЯ НАБЛЮДАТЕЛ

Име на наблюдателя:

Кораб: Националност:
Номер и пристанище на регистрация:
Обозначителна маркировка:, тонаж: GT, Мощност: к.с.
Лицензия: №: Тип:
Капитан: Националност:

Вземане на борда на наблюдателя: Дата:, Пристанище:
Слизане на наблюдателя: Дата:, Пристанище:

Разрешена техника на риболов
Използвани риболовни съоръжения:
Око на мрежа и/или размери:
Посетени риболовни зони:
Разстояние от брега:
Брой мавритански моряци на борда:
Деклариране на влизането .../.../... и на напускането .../.../... на риболовната зона

Оценка на наблюдателя

Обща продукция (kg):, декларирана в РД/БД:
Прилов: Видове, оценка на процента:%
Изхвърляне: Видове:, Количество (kg):

Задържани видове						
Количество (kg)						
Задържани видове						
Количество (kg)						

Констатации на наблюдателя:

Характер на констатацията	Дата	местоположение

Бележки на наблюдателя (обща положения):.....

.....

.....

.....

Изготвено в наГ.

Подпис на наблюдателя.....

Забележки на капитана

.....

.....

.....

Копие от доклада, получено на Подпис на капитана.....

Доклад, предаден на

Длъжност:

ДОПЪЛНЕНИЕ 12

ДАННИ ЗА ВРЪЗКА НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НА МАВРИТАНИЯ

Подробните данни за връзка на различните институции, изброени по-долу, се съобщават от двете страни по време на първия съвместен комитет

➤ ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

- Европейска комисия — Генерална дирекция „Морско дело и рибарство“
- Делегация на Европейския съюз — Нуакшот (Мавритания)

➤ МАВРИТАНИЯ

- Министерство на рибарството и морската икономика
- Брегова охрана на Мавритания
- Регионални морски дирекции

ДОПЪЛНЕНИЕ 13 — ОБРАЗЕЦ ЗА ТРИМЕСЕЧНИ ДЕКЛАРАЦИИ ЗА УЛОВА

Кораби, различни кораби за пелагичен риболов и за улов на риба тон

APPD - MAURITANIE																	
ANNEE - TRIMESTRE																	
Déclaration de captures - Navires autres que pélagiques et thoniers																	
Nom du Navire						Etat de pavillon								Catégorie			
Captures exprimées en kilogramme																	
Mois	Langouste	Crevette rose du large	Gambon rayé	Gambon écarlate	Autres crevettes	Germon	Langouste rose	Autres crustacés	Baudroie	Merlus	Autres poissons	Divers céphalopodes	Divers coquillages	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine	
	(CODE FAO)																
Janvier																	
Février																	
Mars																	
Avril																	
Mai																	
Juin																	
Juillet																	
Août																	
Septembre																	
Octobre																	
Novembre																	
Décembre																	
Sous total débarqué au Mauritanie																	
Total																	

Кораби за пелагичен риболов

APPD - MAURITANIE																		
ANNEE - TRIMESTRE																		
Déclaration de captures - Navires pélagiques																		
Nom du Navire																		
Captures exprimées en kilogramme																		
Mois	Chinchard (CODE FAO)	Sardine	Sardinelle	Anchois	Maquereau	Sabre	Thonidés	Merlu	Dorade rose	Calmar	Seiche	Poulpe	Crevette	Langouste	Autres poissons	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine
Janvier																		
Février																		
Mars																		
Avril																		
Mai																		
Juin																		
Juillet																		
Août																		
Septembre																		
Octobre																		
Novembre																		
Décembre																		
Sous total débarqué au Mauritanie																		
Total																		

Кораби за улов на риба тон

APPD - Union Européenne/Mauritanie																					
ANNEE : [à compléter]		TRIMESTRE : [à compléter]																			
Déclaration de captures (Catégorie : [à compléter])																					
Nom du Navire :		[à compléter]																			
Etat de pavillon :		[à compléter]																			
métier pratiqué:		[à compléter]																			
Captures exprimées en Kg																					
Mois	nombre de jours de pêche																				poids total
		YFT	SKJ	BET	ALB	FRI	BSH	MSK	SWO	TUN	SMA	FAL	LEC	BIL	WHM	BLM	SFA	SSP	TUX	SHX	
Janvier																					
Février																					
Mars																					
Avril																					
Mai																					
Juin																					
Juillet																					
Août																					
Septembre																					
Octobre																					
Novembre																					
Décembre																					
Total																					

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Финансова подкрепа за насърчаване на отговорен и устойчив риболов

1. Предмет и суми

Съгласно член 3 от протокола финансовата подкрепа за насърчаване на отговорен и устойчив риболов се състои от действия по четири направления, а именно:

	Възможни действия
Направление I: НАУЧНОТЕХНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО И ОБУЧЕНИЕ	Проследяване и управление на ресурса и изпълнение на планове за управление на рибните стопанства
Направление II: НАБЛЮДЕНИЕ	Морско наблюдение в областта на рибарството
Направление III ОКОЛНА СРЕДА	Опазването на морската и крайбрежната околна среда
Направление IV ИНФРАСТРУКТУРА НА РАЗВИТИЕТО	Подкрепа за развитието на предприятия за преработка на морските продукти на сушата

2. Рамка за изпълнение

Европейският съюз и Мавритания се договарят в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението, след влизането в сила на настоящия протокол, за критериите за допустимост до финансова подкрепа, правните основания, програмирането, наблюдението и оценката, както и начините на превод на мавританската страна.

3. Прозрачност и управление на средствата за секторната подкрепа

От гледна точка на прозрачното и ефикасно финансово управление на средствата за секторна подкрепа, механизмът за прилагане на секторната подкрепа е необходимо да бъде снабден с лесни средства за проверка от двете страни, които включват следното:

- Уведомяване от ЕС за превеждането на транша финансова подкрепа (документ, който се предава от Европейския съюз на Мавритания);
- Предоставянето на закона за финансите и/или всеки друг документ, обосноваващ разпределянето на транша за секторна подкрепа, преведен по сметката, посочена в член 3, параграф 10 от протокола (документ, който се предава от Мавритания на Европейския съюз).
- Ефективността на реализирането на проекти на място според докладите до Европейския съюз на образуванията, на които е възложено изпълнението им, съвместни мисии на място на ЕС/Министерството на рибарството, видимостта на тези действия в пресата и официалното откриване с участието на председателя на Делегацията на ЕС.

4. Многогодишно програмиране

В съответствие с член 2, параграф 4 от протокола звеното за изпълнение в срок от три месеца от създаването си изпраща на двете страни предложение за многогодишна програма за усвояване на средствата от секторната подкрепа, като изброи по-специално:

- проектите, които могат да бъдат финансирани;
- компетентната(ите) структура(и), отговорна(и) за изпълнението;
- финансовите нужди на всеки проект;
- за всеки проект показател, който да бъде наблюдаван;
- примерен график на изпълнение;
- показатели на въздействието върху мавританския сектор на рибарството;
- разпределение на сумите по години и по проекти.

Заинтересованите страни могат да изпратят коментари в срок от 30 дни след получаване на многогодишното програмиране. След това програмирането се одобрява съвместно в рамките на съвместния комитет. С оглед на това одобрение, съвместният комитет се уверява, че пакетите, определени за отделните проекти, и тяхното разпределение по години, съответстват на характера на проектите, на условията и ограниченията за тяхното изпълнение.

5. Показатели за наблюдение и показатели за въздействието

- Показатели за наблюдение

Звеното за изпълнение, посочено в член 3 от протокола, посочва за всеки проект, включен в неговото програмиране, по един показател за наблюдение, като посочва крайната цел, целта, която трябва да бъде постигната в края на всяка година на изпълнение (N+1, 2, 3), както и сумата, предназначена за този показател за всяка година като част от годишния транш, превеждан в рамките на секторната подкрепа. Показателят трябва да може да бъде проверяван количествено.

- *Показатели за въздействието върху мавританския сектор на рибарството*

Звеното за изпълнение, посочено в член 3 от протокола, предоставя за всеки проект, включен в програмирането му, набор от показатели за въздействието върху сектора на рибарството. Тези показатели се основават на статистически данни, които са или не са публично достъпни, могат да бъдат проверени в количествено и качествено отношение и са представени по начин, който позволява преценка на очакваните икономически и социални въздействия на всеки проект, финансиран от секторната подкрепа.

6. Годишно програмиране и докладване

В съответствие с член 3 от протокола, секторната подкрепа е предмет на годишно програмиране, на непрекъснато наблюдение и на ежегодно докладване на резултатите.

В съответствие с член 3, параграф 3.2 от протокола, звеното за изпълнение предава до 31 декември всяка година доклад относно напредъка по проектите, изпълнявани през изминалата година, както и програмирането за проектите за следващата година, като за целта се използва стандартния образец, съдържащ се в настоящото приложение, който по-конкретно включва следните елементи:

- припомняне на програмирането за годината N на секторната подкрепа с целите за изтеклата година N, по проекти;
- показателите за резултатите и определените цели, постигнати или непостигнати, като се посочат срещнатите трудности и предприетите коригиращи мерки, както и усвояването на транша, платен от ЕС;
- преценка за годишния транш за прехвърляне от ЕС въз основа на сумата, която трябва да се плати за всеки постигнат показател. На всяка определена цел, по проекти, която е постигната в течение на годината N, съответства част от годишния пакет, както е уточнен в годишното програмиране;
- представяне на годишното програмиране за годината N+1 и актуализиране на многогодишното програмиране.

Не по-късно от 30 дни след предаването, докладът за напредъка през годината N и планирането за годината N+1, се одобряват съвместно в съвместния комитет. В случай че в рамките на този срок не може да се организира заседание на съвместния комитет, одобряването може се извърши съгласно писмена процедура, чрез размяната на писма.

Двете страни насърчават съвместните технически мисии, които могат да бъдат организирани по искане на една от двете страни, които предоставят всякаква допълнителна информация, необходима за доброто управление на средствата.

7. Условия на превеждането на секторната подкрепа от Европейския съюз

След одобряването на програмирането за година N+1, Европейският съюз пристъпва към превеждането на транша от секторната подкрепа. Условията на превеждането от Европейския съюз на траншове от секторната подкрепа следват подход, основан на резултатите от изпълнението на проектите, както следва:

i) сумата от секторната подкрепа, преведена през първата година от протокола, отговаря на сумата, одобрена от съвместния комитет в многогодишното и годишното програмиране;

ii) превеждането на траншове от секторната подкрепа за следващите години се извършва, както следва:

- *цялостно превеждане*: 100 % от годишния финансов пакет (X милиона евро) за година N+1 се превеждат от Европейския съюз, ако всички показатели за наблюдение по проекти — както са определени в годишното програмиране — са били постигнати за годината N.

- *частично превеждане* : За даден проект, ако показателят за наблюдение не е постигнат на 100 %, преводът за годината N+1 ще съответства на произведението от i) процента на постигане на показателя и ii) частта от годишния финансов пакет, определен за секторна подкрепа за въпросния проект. Процентът на постигане на показателя представлява съотношението между i) действително постигнатото равнище на показателя и ii) целевото равнище на показателя, което трябва да бъде постигнато през съответната година. Непреведеният остатък от частта от пакета, определен за проекта, се превежда не по-късно от 6 месеца след началната дата на отпускане на средствата, ако показателят за резултата, определен за годината N, бъде напълно постигнат. В противен случай непреведеният остатък от частта от годишния пакет, определен за проекта, се пренася в бюджета за следващата година.

- *Непревеждане*: Ако нивото на изпълнение на показателя за даден проект не е уточнено или обосновано в доклада за напредъка, частта от годишния пакет, определен за въпросния проект, няма да бъде преведена от ЕС за годината N+1. Непреведената част от годишния пакет, определен за проекта, може да бъде преведена на по-късна дата, но не по-късно от 6 месеца след началната дата на отпускане на средствата, ако показателят за резултата, определен за годината N, все пак бъде уточнен или обоснован.

iii) при одобряването на програмирането за годината N+1 съвместният комитет взема предвид действителното равнище на усвояването през годината N на годишните финансови пакети за отделните проекти.

iv) когато обстоятелства извън контрола на собственика на проекта са затруднили изпълнението, предвидено първоначално за този проект, съвместният комитет може при одобряването на програмирането за годината N+1 да реши да прилага ниво на превеждане, различна от това, което би се получило в резултат на прилагането на правилата, посочени в ii), в изключителни случаи и при надлежно предоставена обосновка от собственика на проекта.

8. Преразглеждане и временно прекратяване

В случай на трудности, възникнали при изпълнението на предвидените в настоящото приложение и в член 3 от протокола разпоредби, двете страни провеждат във възможно най-кратки срокове консултации относно коригиращите мерки, които да позволят преодоляването им.

В случай на неспазване на условията, предвидени в настоящото приложение и в член 3 от протокола, двете страни провеждат във възможно най-кратки срокове консултации относно коригиращите мерки, които да позволят привеждане в съответствие с изпълнението на секторната подкрепа. Когато е уместно, Европейският съюз си запазва правото временно да прекрати ново плащане в съответствие с член 10 от настоящия протокол.

9. Видимост

Мавритания се задължава да осигури видимостта на действията, изпълнявани с настоящата финансова подкрепа. За тази цел бенефициерите координират действията си с делегацията на Европейския съюз в Нуакшот за изпълнението на „Насоките за видимост“, както са определени от Европейската комисия. По-специално, всеки проект

трябва да бъде придружаван от клауза за видимост на подкрепата от Европейския съюз, по-специално чрез използването на логотипа („Емблема на ЕС“). И накрая, всяко откриване се организира и извършва от Мавритания в тясна връзка с Европейския съюз.

ОБРАЗЕЦ
ДОКЛАДВАНЕ / ДОКЛАД ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТРАНШОВЕТЕ СЕКТОРНА
ПОДКРЕПА

I. Проекти, започнали в рамките на секторната подкрепа

През [N-тата] година на прилагане на протокола бяха започнати [X] проекта, а други [Y] продължиха в съответствие с решенията, взети на заседание на съвместния комитет през [месец/година]. Следва да се припомни, че описанието на тези проекти, степента им на напредък до момента и очакваните въздействия са изложени по-долу:

- (1) Проект 1:
 - а) Описание на проекта
 - б) Степен на напредък на проекта
 - в) Припомняне на предишни плащания, извършени по проекта, и на частта от секторната подкрепа, която му е определена
 - г) Припомняне / актуализация на очакваните икономически въздействия

- (2) Проект 2:
 - а) Описание на проекта
 - б) Степен на напредък на проекта
 - в) Припомняне на предишни плащания, извършени по проекта, и на частта от секторната подкрепа, която му е определена
 - г) Припомняне / актуализация на очакваните икономически въздействия

- (3) Проект N:
 - а) Описание на проекта
 - б) Степен на напредък на проекта
 - в) Припомняне на предишни плащания, извършени по проекта, и на частта от секторната подкрепа, която му е определена
 - г) Припомняне / актуализация на очакваните икономически въздействия

II. Обобщение на проектите, започнали през N г.

Следната обобщителна таблица обхваща степените на изпълнение на показателите за наблюдение, определени за текущата година, както и паричните потоци по проектите, във формата по-долу:

Проект	Общо инвестиции (MRO)	Сума на секторната подкрепа, определена за проекта през N г. (млн. EUR)	Показател за наблюдение за времетраенето на проекта	Целта на показателя за N г.	Резултат през N г.	Процент на постигане на показателя през N г.
Проект 1 :						
Проект 2 :						
Проект 3 :						
Проект N:						
Общо		X млн. EUR				

III. Представяне на проектите за N+1 г.

Проект	Общо инвестиции (MRO)	Първоначален размер на секторната подкрепа за проекта за текущата година (млн. EUR) ²	Показател за наблюдение	Припомняне на показателя за N- 1 г. (процент на постигане)	Цел за показателя в края на текущата година	Общ размер на секторната подкрепа, определен за проекта за текущата година (млн. EUR)
Проект 1:						
Проект 2:						
Проект 3:						
Проект N:						
Общо						X млн. EUR

III. Предложение за извършване на превод

Въз основа на тази оценка, както и на критериите за плащане на траншове, посочени в точката по-горе, звеното за изпълнение счита, че степента на напредък на изпълнението на секторната подкрепа обосновава извършването на превод в размер на [посочете общата сума]

Приложения

1. Искане за превод
2. Удостоверителни документи (за всички показатели)

²

Съответства на дела на секторната подкрепа за проекта, като се допуска, че целият транш за предходната година е изцяло изплатен

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Обхват на пълномощието и процедура за установяване на позицията на Съюза в рамките на съвместния комитет

- (1) Комисията се оправомощава да води преговори с Ислямска република Мавритания и, когато е целесъобразно и при спазване на точка 3 от настоящото приложение, да одобрява промените на протокола по отношение на следните въпроси:
 - а) преразглеждане на възможностите за риболов в съответствие с членове 5 и 6 от протокола;
 - б) решение относно условията за секторната подкрепа в съответствие с член 3 от протокола;
 - в) адаптиране на разпоредбите, свързани с условията за упражняване на риболовна дейност и условията за прилагане на протокола и приложенията към него в съответствие с член 6 от протокола.
- (2) В рамките на съвместния комитет, създаден по силата на член 10 от Споразумението за партньорство в областта на устойчивия риболов, Съюзът:
 - а) действа в съответствие с целите, които си е поставил в рамките на общата политика в областта на рибарството;
 - б) се придържа към заключенията на Съвета от 19 март 2012 г. във връзка със съобщението относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството;
 - в) насърчава позиции, които са съобразени със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.
- (3) Когато се предвижда на заседание на съвместния комитет да бъде прието решение за промени на протокола съгласно точка 1, се вземат необходимите мерки, така че позицията, която ще бъде изразена от името на Съюза, да отчита най-актуалната статистическа, биологична и друга полезна информация, с каквато разполага Комисията.

За тази цел и въз основа на тази информация службите на Комисията представят на Съвета или на неговите подготвителни органи, достатъчно време преди съответното заседание на съвместния комитет, документ, в който са изложени елементите на предложената позиция на Съюза, за разглеждане и одобряване.

По отношение на въпросите, посочени в точка 1, буква а), Съветът одобрява предложената позиция на Съюза с квалифицирано мнозинство. В останалите случаи позицията на Съюза, предложена в подготвителния документ, се счита за одобрена, освен ако определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство, се противопоставят на това по време на заседание на подготвителния орган на Съвета или в срок от двадесет дни от получаването на подготвителния документ, което от двете настъпи по-рано. В случай на възражения въпросът се отнася до Съвета.

Ако в хода на следващите заседания, включително на място, не е възможно да се постигне споразумение, което позволява в позицията на Съюза да се вземат предвид новите елементи, въпросът се отнася до Съвета или до подготвителните му органи.

Комисията се приканва своевременно да предприеме всички необходими последващи мерки във връзка с решението на съвместния комитет, включително при целесъобразност публикуване на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и предаване на всякакви предложения, необходими за изпълнението на това решение.